

ANNEX 3B -FOMU YA IDHINI YA USAJILI WA NYUMBA

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS- Kunawa mikono, Tiba ya maji, Usafi wa mazingira, lishe bora na vipimo vya matokeo katika maeneo ya mashambani mwa Kenya. (pia ijulikanayo kama mradi wa afya ya watoto)

Mtafiti Mkuu: Clair Null

Shirika: Innovations for Poverty Action, Kenya.

Madhumuni ya utafiti, sababu ya kualikwa kushiriki na kinachotarajiwa ikiwa utashiriki

Jambo. Habari yako? Jina langu ni [JINA] kutoka Innovations for Poverty Action (IPA), shirika linalohusika na utafiti lililoko Kisumu na maofisi kule Bungoma na Kakamega.

Unaweza kukumbuka ya kwamba tulitembelea nyumba yako kati ya miezi 2-3 uliyopita.

[Water interventions households only];

Tunania ya kufanya utafiti kuhusu jinsi kutibu maji huathiri afya na ukuaji wa watoto wadogo. Kupitia utafiti huu tunataka kujifunza manufaa ya moja kwa moja ya kiafya ya kutibu maji. Uliombwa kushiriki katika huu utafiti kwa sababu una mtoto mdogo nyumbani mwako. Tunatumahi kuwa utakubali kuendelea kushiriki katika utafiti. Jamii yenu itapokea chombo cha klorin cha kutibu maji ambachokitatumika na wenyeji wote wa jamii.

Mkaazi wa kijiji hii ambaye anafanya kazi pamoja na mradi huu wa utafiti atakutembelea mara moja kila mwezi kuangalia vifaa vyako, kukuuliza maswali machache, na kupima mzunguko wa mkono wa mtoto wako. Matembezi haya hayatachukua zaidi ya saa moja

Athari na faida

Hakuna madhara makuu yanayousishwa na utafiti huu. Kunazo sehemu za ukusanyaji wa habari ambazo zaweza kukusesha starehe au kuwa za aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi kidogo ya kupoteza usiri.

[Hygiene interventions households only];

Tungependa kufanya utafiti kuhusu namna hatua za kuimarisha usafi zinavyonufaisha afya na ukuaji wa watoto wachanga. Kupitia utafiti huu tunataka kujifunza kuhusu manufaa ya moja kwa moja ya kiafya inayotokana haswa na hatua za kuimarisha usafi. Uliulizwa kushiriki kwenye utafiti huu kwa sababu una mtoto mchanga katika nyumba yako. Twatumaini yakwamba utakubali kuendelea kushiriki kwenye utafiti. Ukichagua kuendelea kushiriki kwenye utafiti huu, utapewa vifaa vya kunawa mikono (Tippy tap).

Mkaazi wa kijiji hiki ambaye anafanya kazi pamoja na mradi huu wa utafiti atakutembelea mara moja kila mwezi kukagua vifaa utakavyopewa, kukuuliza maswali fulani, na kupima mzunguko wa mkono wa mtoto wako. Kila anapokutembelea hatakaa kwa muda unaozidi saa moja

Athari na faida

Hakuna madhara makuu kwenye utafiti huu. Sehemu fulani ya ya shughuli ya ukusanyaji wa habari yaweza kukukosesha starehe au kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri.

[Sanitation interventions households only];

Tunania kufanya utafiti kuhusu jinsi ambavyo utunzaji wa mazingira huathiri afya na ukuaji wa watoto wadogo. Kupitia utafiti huu tunataka kusoma njia za manufaa za moja kwa moja za kiafya za Usafi wa mazingira. Unaombwa kushiriki katika utafiti huu kwa sababu una mtoto mdogo nyumbani mwako. Tunatumaini kuwa utakubali kuendelea kushiriki katika utafiti. Utachimbiwa choo ikiwa boma lako halina choo yoyote ya kutumia. Ikiwa una choo cha kutumia, slabi ya plastiki itawekwa kwenye sakafu. Huenda ukaulizwa kufanya marekebisho kwenye sakafu kabla slabi haijawekwa ikiwa itaonekana kuwa haiko katika hali nzuri ya kuweka slabi. Utapewa pia kipupu (chombo cha kutoa kinyesi cha watoto) na poti ya kufundisha mtoto kutumia choo.

Mkaazi wa kijiji hii ambaye anafanya kazi pamoja na mradi huu wa utafiti atakutembelea mara moja kila mwezi kuangalia vifaa vyako, kukuuliza maswali machache, na kupima mzunguko wa mkono wa mtoto wako. Matembezi haya hayatachukua zaidi ya saa moja

Athari na faida

Hakuna madhara makuu kwenye utafiti huu. Sehemu fulani ya shughuli ya ukusanyaji wa habari yaweza kukukosesha starehe na kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri.

[Nutrition interventions households only];

Tunania ya kufanya utafiti kuhusu jinsi lishe nyongeza kwa watoto wadogo huathiri afya na ukuaji wao. Kupitia huu utafiti tunataka kusoma njia za manufaa za moja kwa moja za lishe nyongeza. Uliombwa kushiriki katika huu utafiti kwa sababu una mtoto mdogo nyumbani mwako. Tunatumahi kuwa utakubali kuendelea kushiriki katika utafiti. Ukikubali kuendelea kushiriki katika utafiti huu, utapewa lishe nyongeza utumie kulisha mtoto wako mara mbili kwa siku wakati mtoto wako atahitimu umri wa miezi sita. Lishe hii ni vitamini na madini iliotengenezwa kwa kutumia njugu na maziwa. Kunaye ambaye atakuletea lishe nyongeza kila mwezi. Watoto watakao andikishwa watakuwa wakitumia paketi mbili ya lishe kila siku ikichanganywa na vyakula vyao. Kulisha mtoto lishe hili nyongeza haifai kuchukua muda wako zaidi kuliko wakati wako wa kawaida bila hii lishe.

Mkaazi wa kijiji hii ambaye anafanya kazi pamoja na mradi huu wa utafiti atakutembelea mara moja kila mwezi kuangalia vifaa vyako, kukuuliza maswali machache, na kupima mzunguko wa mkono wa mtoto wako. Matembezi haya hayatachukua zaidi ya saa moja.

Athari na faida

Hakuna madhara makuu kwenye utafiti huu. Sehemu fulani ya ukusanyaji wa habari yawezakukukosesha starehe na kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri.

Lishe ya nyongeza ambayo itakuwa ikitumiwa katika utafiti huu ni sawa na lishe ile ambayo yamejaribiwa Malawi, Ghana, na Bukina Faso na hakuna taarifa yoyote mbaya ya afya iliyopatikana katika tafiti hizo. Tutakuomba utufahamishe mara moja mtoto wako atakapo athiriwa na lishe hili (kama vile kutapika, upele, kuumwa na tumbo, shida za kupumua) baada ya kula lishe hii. Mtoto wako anaweza kuonyesha ubora wa afya nzuri kutokana na lishe hii au kwa kutumia vifaa vingine ambavyo tutakupatia. Kwa mda mrefu ujoj,

matokeo ya utafiti huu yanaweza kufaidi watoto wengine nchini Kenya na sehemu zingine kwa kutusaidia kuelewa athari ya kupeana lishe hili.

[Water, sanitation and hygiene interventions households only];

Tuna nia ya kufanya utafiti kuhusu jinsi kunawa mikono, usafi wa mazingira na kutibu maji huathiri afya na ukuaji wa watoto wadogo. Ukikubali kushiriki katika utafiti huu, utajengewa choo kama boma lako halina choo yoyote ya kutumia. Ikiwa una choo cha kutumia, slabi ya plastiki itawekwa kwenye sakafu. Huenda ukaulizwa kufanya marekebisho kwenye sakafu kabla slabi haijawekwa ikiwa itaonekana kuwa haiko katika hali nzuri ya kuweka slabi. Utapewa pia kipupu (chombo cha kutoa kinyesi cha watoto) na poti ya kufundisha mtoto kutumia choo na vifaa viwili vya kunawa mikono (tippy tap). Kwa kuongezea, kijiji chenu pia itapokea chombo cha klorin cha kutibu maji ambacho kitafaidi jamii yote

Mkaazi wa kijiji hii ambaye anafanya kazi pamoja na mradi huu wa utafiti atakutembelea mara moja kila mwezi kuangalia vifaa vyako, kukuuliza maswali machache, na kupima mzunguko wa mkono wa mtoto wako. Matembezi haya hayatachukua zaidi ya saa moja.

Athari na faida

Hakuna madhara makuu yanayoushwa na utafiti huu. Sehemu fulani ya ukusanyaji wa habari yaweza kukukosesha starehe na kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri.

[Water, sanitation, hygiene and nutrition interventions households only];

Tunania ya kufanya utafiti kuhusu jinsi kunawa mikono, usafi wa mazingira, kutibu maji na lishe nyongeza kwa watoto wadogo huathiri afya na ukuaji wao. Ukikubali kushiriki katika utafiti huu, utajengewa choo kama boma lako halina choo yoyote ya kutumia. Ikiwa una choo cha kutumia, slabi ya plastiki itawekwa kwenye sakafu. Huenda ukaulizwa kufanya marekebisho kwenye sakafu kabla slabi haijawekwa ikiwa itaonekana kuwa haiko katika hali nzuri ya kuweka slabi. Utapewa pia kipupu (chombo cha kutoa kinyesi cha watoto) na poti ya kufundisha mtoto kutumia choo na vifaa viwili vya kunawa mikono (tippy tap). Kwa kuongezea, kijiji chenu pia kitapokea chombo cha klorin cha kutibu maji ambayo kitapatikana kwa wenyeji wote wakijiji. Pia utapewa lishe nyongeza utumie kulisha mtoto wako mara mbili kwa siku wakati mtoto wako atahitimu umri wa miezi sita. Lishe hii ni vitamini na madini iliotengenezwa kwa kutumia njugu na maziwa. Kunaye ambaye atakuletea lishe nyongeza kila mwezi. Watoto watakao andikishwa watakuwa wakitumia paketi mbili ya lishe kila siku ikichanganywa na vyakula vyao. Kulisha mtoto lishe hili nyongeza haifai kuchukua muda wako zaidi kuliko wakati wako wa kawaida bila hii lishe.

Mkaazi wa kijiji hii ambaye anafanya kazi pamoja na mradi huu wa utafiti atakutembelea mara moja kila mwezi kuangalia vifaa vyako, kukuuliza maswali machache, na kupima mzunguko wa mkono wa mtoto wako. Matembezi haya hayatachukua zaidi ya saa moja

Athari na faida Hakuna madhara makuu yanayoushwa na utafiti huu. Sehemu fulani ya ukusanyaji wa habari yaweza kukukosesha starehe na kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri Lishe ya nyongeza ambayo itakuwa ikitumiwa katika utafiti huu ni sawa na lishe ile ambayo yamejaribiwa Malawi, Ghana, na Bukina Faso na hakuna taarifa yoyote ya afya iliyopatikana katika tafiti hizo. Tutakuomba utufahamishe mara moja mtoto wako atakapo athiriwa na lishe hili (kama vile kutapika, upele, kuumwa na tumbo, shida za kupumua) baada ya kula lishe hii. Mtoto wako anaweza kuonyesha ubora wa afya nzuri kutokana na lishe hii au kwa kutumia vifaa vingine ambavyo tutakupa. Kwa mda mrefu, matokeo ya utafiti huu yanaweza kufaidi watoto wengine nchini Kenya na sehemu zingine kwa kutusaidia kuelewa athari ya kupeana lishe hili.

[Active control households only];

Mtu mmoja kutoka kwa mradi wa utafiti ambaye ni mkaaji kijiji mwenu atakutembelea mara moja kila mwezi kukagua vifaa utakayopewa, kukuuliza maswali fulani, na kupima mduara wa mkono wa mtoto wako. Kila tembezi halita chukua muda unaozidi saa moja

Athari na faida

Hakuna madhara makuu yanayousishwa na utafiti huu. Sehemu fulani ya ukusanyaji wa habari yaweza kukukosesha starehe na kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri.

Haki ya Washiriki na Usiri

Kushiriki kwako ni kwa hiari na si lazima ushiriki. Si lazima uongee na mimi kama hutaki. Na kama kuna swali ambalo hutaki kujibu, hiyo itakuwa sawa. Unaeza kujiondoa kutoka kwa utafiti wakati wowote, hata kam tuko katikati ya mahojiano.

Kama hakikisho, nitaweka kila jambo ambalo utaniambiakwa faragha na usiri, na sita ongea na watu wengine kuhusu yale uliyoyasema. Pia, nitaweka majina yako na ya familia yako siri, na sita mwambia mtu yeyote kuwa umeongea na mimi. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote vile usaidizi ambao IPA huenda itapeana kwa jamii au familia yako. Ikiwa unashida yoyote, au kama unasikia hauko huru kujibu maswali yeyote jisikie huru kuacha kuongea na mimi. Ikiwa una maswali yoyote au maoni kuhusu utafiti huu waweza kuongea na watu wa ofisi ya IPA Kakamega/ Bungoma. Nitakupa nambari ya simu ya IPA, uki “flash” basi watakupigia simu.

Kama una maswali ya ziada kuhusu haki yako kama muhusika wa utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi huko KEMRI kwa nambari zifuatazo 0722 205 901 ama 0733 400 003.

Kufidiwa

Hauhitaji kutulipa kushiriki kwenye utafiti. Vilevile hatutakulipa pesa kushiriki kwenye utafiti

Mtu wa kuwasiliana

Ikiwa una swali, unaweza niuliza wakati wowote.

Ikiwa una maswali au maoni kuhusu utafiti huu, unaweza wasiliana na watu walio kwa ofisi ya IPA mjini Kakamega/Bungoma kwa 0728716661 Uki “flash” simu yao nao watukupigia.

Ukikubali to kuruhusu mototo wako kushiriki na nyumba yako kupokea vifaa uliyoelezwa, tafadhali sema hivyo sasa na kuonyesha kwa kuweka sahihi yako au kidole cha gumba cha kushoto kwenye sehemu iliyotengwa hapa chini.

Ukubalisho wa kujisajili kwenye utafiti:

NDIO _____ LA _____

CPHS#

Alama ya kidole cha gumba

Sahihi au alama ya kidole gimba ya mkono wa kushoto

Tarehe

ANNEX 5B – EE PARASITE CONSENT

FOMU LA OMBI YA RUHUSA YA KUSHIRIKI KATIKA UTAFITI WA MAGONJWA YA KUHARA NA ATHARI ZAKE NA KUCHUKUA MAZIWA YA TITI

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS- Kunawa mikono, Tiba ya maji, Usafi wa mazingira, lishe bora na vipimo vya matokeo katika maeneo ya mashambani mwa Kenya. (pia ijulikanayo kama mradi wa afya ya watoto)

Mtafiti Mkuu: Clair Null

Shirika: Innovations for Poverty Action, Kenya.

MADHUMUNI YA UTAFITI

Habari, jina langu ni kutoka IPA, shirika la maendeleo lisilo la kiserikali lililoko Kisumu na maofisi Kakamega na Bungoma.

Tunafanya utafiti kuhusu magonjwa ya kuhara na kupitia utafiti huu, tungependa kujua athari ya kiafya ya magonjwa ya kuhara kwa watoto. Tunataka kujua ikiwa kuna madhara ya muda mrefu wakati mtoto anapopatikana na magonjwa ya kuhara. Tunataka kujua jinsi vyakula Fulani, lishe , au uzoefu wa maisha kwa ujumla yaweza kuingiliana na kuhara au magonjwa mengine.

Pia, tunafanya utafiti kuhusu mambo ambayo watoto wanarithi kutoka kwa wazazi wao ambayo huchangia vile wanavyopigana na magonjwa sugu kwa hii jamii, kama malaria. Watoto huwa wanarithi mambo mengi kutoka kwa wazazi wao and mababu zao. Watu wengi hasa ufahamu tu kuhusu siha za kimaumbile, kama vile urefu. Lakini watoto wanaweza pia kurithi mambo mengine kutoka kwa wazazi wao ambayo huwafanya wawe wenye nguvu au wakose nguvu kuliko wengine katika kupigania magonjwa. Kupata haya mambo yaliyorithiwa itasaidia wanasayansi kukuza dawa na chanjo mpya kwa magonjwa haya.

Kwa nini tunakualika kushiriki kwa utafiti huu?

Tungependa kusajili nyumba yako kwa sababu tulikusanya habari kuhusu nyumba yako hapo mbeleni na tungependa kufanya majaribio zaidi kuchunguza choo cha mtoto wako kwa dalili za maradhi kama minyoo. Tuna hamu ya kupima sampuli za mwanao za damu, choo, mate, nywele na mkojo ilikutathmini vionyesho vya hali ya lishe, maambukizi na afya. Tungependa pia kuchunguza vipimo vya damu yako, mate, nywele na mkojo kutathmini vionyesho vya maambukizi, dhiki na afya. Pia tungependa kujua jinsi maziwa ya matiti yaweza kuchangia ukuaji na maendeleo ya mtoto.

Ni nini kinachotarajiwa kutoka kwa washiriki wa utafiti huu?

Kushiriki kwenye utafiti huu utachukua siku mbili, kwa kila mara tatu kwa muda wa miaka miwili . Kutimiza lengo la utafiti huu tutakusanya sampuli za damu,choo,na mkojo kutoka kwa mtoto wako katika kila zoezi la utafiti hii mara tatu. Kwa ruhusa yako tunaweza pia chukua sampuli 4 ya mate na nyuzi 3-4 kutoka kwa mtoto wako, na sampuli za mkojo, damu, sampuli 4 ya mate, na nyuzi 3-4 ya nywele kutoka kwako kwa kila hizi tembeleo tatu. Kutoka kwenye damu, tutapima vielezo vya lishe, dalili za mambo ambayo watoto hurithi kutoka kwa wazazi wao, na tutaweza kuelewa vyema ikiwa mtoto wako amekumbana na maradhi. Sampuli ya mkojo itatusaidia kuelewa ikiwa kumekuwa na madhara ya muda mrefu kimwili kutokana na kuhara. Pia tutakusanya sampuli ya choo kutoka kwa mtoto wako kutusaidia kupima madhara ya vijidudu kama minyoo. Sampuli za damu, mate, nywele na mkojo zako na zamwanao zitatusaidia kuelewa athari za muda kimwili za mambukizi na dhiki.

Pia tutakusanya kiasi kidogo cha maziwa ya matiti yako ikiwa unanyonyesha. Hii maziwa itatusaidia kuelewa ni madini gani na hali za kinga mtoto wako anapata anapolishwa maziwa ya matiti. Habari hii itajulikana tukishafanya utafiti kwenye mahabara.

Ukikubali kushiriki, mtafiti wetu wa uwanjani atawatembelea **siku mbili mfululizo kwa kila zoezi ya utafiti huu**. . Katika siku ya kwanza ya utafiti, mmoja wa watafiti wetu wa uwanjani atazungumza nawe **kwa muda wa dakika 15** kisha atakupa kifaa cha ukusanyaji wa choo na kukupatia maelezo jinsi ya kukusanya choo ya mtoto wako. Utapewa maelezo ya kukusanya choo ya mtoto wako asubuhi inayofuata. Ikiwa mtoto ataenda haja kubwa kabla ya afisa wetu kufika, utamwelekeza mtoto kwenda haja kwenye kijikaratasi au kwenye ‘diaper’, kisha ukitumie kifaa cha plasitiki kuchotea kipimo kidogo cha choo na kuweka kwa chupa. Afisa wetu wa uwanjani atauchukua chupa hii wakati atakapokuja kuchukua sampuli nyingine.

Kwa ruhusa yako, tutatoa kiwango kidogo (mililita 5 hivi) ya damu ya mtoto wako katika siku hiyo yetu ya kwanza. Tunaweza pia kuchukua kiwasi kidogo ya damu(5ml) kutoka kwa mzizi wako. Pia, tunaweza tutachukua sampuli mara 3 ya mate kutoka kwao na mwanao, kabla, wakati wa, na baada ya kuchukua sampuli ya damu. Mfanyi kazi wetu pia atampima mtoto wako uzito kwa kutumia kipimo cha uzito; ustani wa urefu wake akitumia kifaa cha kupima urefu kisha mzunguko wa kichwa na mkono akitumia mkanda na kuchua vipimo vya jumla vya ‘presha’ ya damu, kutokwa na jasho na mpigo wa mwoyo. Mfanyi kazi wetu pia atachukua uzito na urefu wako, mzunguko wa sehemu ya juu ya mkono, ‘presha’ ya damu, kutokwa kwa jasho, na mpigo wa mwoyo. Mfanyikazi wetu pia atachukua nyusi 3-4 za nywele kutoka kwako na mwanao. Zoezi hili litachukua takriban masaa 3.

Kesho, tutahitaji uchukue mkojo wa kwanza wa asubuhi punde tu unaamka. Shughuli kuu itajumuisha kumnywisha mtoto wako mchanganyiko wenye sukari na kisha kukusanya sampuli ya mkojo wake kwa muda wa masaa 5.

Wewe/mama wa mtoto a/utaombwa a/usimlishe mtoto kwa muda wa saa moja hivi kabla ya kumpa mchanganyiko wenye Sukari. Tutawekelea mkoba wa kukusanya mkojo wenye mfereji (onyesha mfano) kwa mtoto mara tu baada ya yeye kunywa mchanganyiko. Pia tutachukua sampuli ya mate kutoka kwa kwako na mtoto. Tutakuuliza umuimiza mtoto kunyonya au kunywa maji dakika 30 baada ya kunywa mchanganyiko ili imsaidie kukojoa. Afisa wetu wa uwanjani atatoa mkojo kutoka kwa mkoba, kila mara mtoto anapokojoa... Mkusanyiko huu utachukua masaa tano ambapo mfuko wa mkojo utatolewa kwa mtoto.

Wakati wa hizi saa 5 ya kukusanya mkojo, utaulizwa kuhusu vyakula na njia za kula kwenye nyumba yako. Utaulizwa pia kuhusu uzoefu wa maisha kibinafsi na afya. Utaulizwa maoni yako juu ya mienendo ya jamii inavyoathiri afya ya mtoto.

Pia, wakati wa kusanya mkojo utakaopokuwa unaendelea, afisa wetu wa uwanjani atakeyekuwa anatembea nyumba yako kwa ajili ya kuchukua vipimo vya mtoto wako pia atakusaidia kupeana maziwa ya matiti kama sampuli ya kibayologia. Utashauriwa kutumia mkono wako kufinya kiwango kidogo cha maziwa kwenye kikombe cha plastiki, ambayo afisaa atakua na kuhifadhi vyema kwa uchambuzi wa baadaye.

Athari na Faida

Hakuna athari yoyote kuu inayotokana na huu utafiti. Mchanganyiko tutakayompatia mtoto wako una sukari na una ladha tamu. Matone ya damu itachuliwa na mtu aliyehitimu. Mwanao atakosa starehe kidogo kwa sababu ya mfuko wa mkojo kwa masaa matano na atahisi uchungu kidogo wakati wa kutolewa damu mkononi. Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Huenda utakosa starehe ukuongea juu ya mada zingine. Hautajibu maswali au kushiriki kwa mazungumzo/maswali ikiwa hautaki kufanya hivyo, na itakuwa sawa. Si lazima utupe sababu ya kutojibu swali lolote au kukataa kushiriki kwa majadiliano hayo. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.

Pia kuna uwezekano mdogo wa kuvunjika kwa mkataba wa usiri.

Kiwango kidogo cha maziwa ya titi haifai kusumbua jinsi mtoto wako anavyolishwa. Waweza kuhisi uchungu kiasi wakati wa kutoa maziwa. Unatakiwa kukusanya maziwa ya titi kwa usiri ndani ya nyumba yako.

Faida ya utafiti huu ni kwamba mtoto wako atatusaidia kupata maarifa kuhusu magonjwa ya kuhara kwa watoto.

Faragha, Kutotambuliwa na Usiri

Habari zote na sampuli zitakayosanywa zitawekwa kwa usiri kulingana na sheria ya nchi hii.

Usiri wa habari na matokeo utazingatiwa. Tutatumia ujumbe kwa ajili ya utafiti, na hatutatumia jina lako tunaposhiriki au kuchapisha matokeo yako ya utafiti huu.

Matumizi ya Habari Kwa siku zijazo

Sampuli za damu, mkojo, mate, nyuzi za nywele, choo, na maziwa ya titi yaweza kuwekwa hadi mwisho wa utafiti, yafanyiwe uchambuzi kwenye mahabara kwa wakati mmoja. Hii ni kwa sababu kuna mbinu mpya za maabara zitakazopatikana siku zijaazo zitakazotusaidia kuelewa jinsi magonjwa ya kuhara yanayoadhiri afya ya watoto. Habari itakayopatikana kutoka kwa mradi huu inawezapeanwa na wanatafiti wengine ikihitajika, lakini tutazidi kuhimiza ubinafsi na usiri jinsi tulivyoeleza. Sampuli za damu, mkojo, mate na choo zinaweza safirishwa nchi zingine kwa utafiti bila idhini yako. Sampuli ya maziwa ya titi itasafirishwa Amerikani kwa uchunguzi. Ikiwa hautataka sampuli yako ya maziwa ya titi kupelekwa nje ya Kenya, tafadhali tuelezee na hatutachukua sampuli hii.

Haki ya Kutoshiriki na Kujitoa

Kushiriki kwa kwa sehemu hii ya utafiti huu ni kwa hiari. Unaweza kuamua kutomruhusu mwanao kushiriki katika shughuli hizi. Unaweza kujitoa kwa utafiti huu wakati wowote, hata wakati wa kuchukua sampuli/mkojo. Una haki ya kukataa kushiriki katika utafiti huu.

Ikiwa una maswali kuhusu haki zako kama mhusika wa utafiti, unaweza pigia kamati ya kuchunguza itikadi huko KEMRI kwa nambari 0722-205901 au 0733-400003

Kanuni ya malipo

Hauhitaji kutulipa ili kushiriki kwa utafiti, na vilevile sisi hatutakulipa pesa kwa kushiriki kwenye utafiti huu.

Watu wa Kuwasiliana nao

Ikiwa una swali, unaweza niuliza wakati wowote.

Ikiwa una maswali au maoni kuhusu utafiti huu, unaweza wasiliana na watu walio kwa ofisi ya IPA mjini Kakamega/Bungoma kwa 0728716661 Uki “flash” simu yao nao watukupigia.

Ikiwa unakubali kumruhusu mtoto wako kushiriki, **tafadhali onyesha hivyo kwa kuweka alama kando ya visanduku vinavyoonyesha shughuli ambazo utazikulia** na kutia sahihi au kuweka kidole gumba cha mkono wa kushoto kwa nafasi iliyo hapa chini

Kukusanya mkojo ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kukusanya damu ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kukusanya choo ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kukusanya sampuli ya maziwa ya titi.☐**mama** ☐ **mtoto**

Kukusanya sampuli ya mate ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kukusanya sampuli ya nywele☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kuamua kutoka

Kuwekwa sampuli ya mkojo kwa muda mrefu ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kuwekwa sampuli ya damu kwa muda mrefu ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kuwekwa sampuli ya choo kwa muda mrefu ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kuwekwa sampuli ya maziwa ya titi kwa muda mrefu ☐**mama** ☐ **mtoto**

Kuwekwa sampuli ya mate kwa muda mrefu ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Kuwekwa kwa sampuli ya nywele kwa muda mrefu ☐ **mama** ☐ **mtoto**

Asante kwa kushiriki kwako

Sahihi ama alama ya kidole gumba cha kushoto cha mlezi

Tarehe



kidole gumba cha kushoto cha mlezi

ANNEX 7B (Kiswahili Household Enrollment Consent)

Innovations for Poverty Action, Kenya

FOMU YA IDHINI YA USAJILI WA NYUMBA

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS- Hatua za kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa nyumbani na lishe bora ni baadhi ya mbinu tutakazotumia kupima matokeo ya utafiti wetu vijijini mwa nchi ya Kenya (Inajulikana pia kama mradi wa afya ya watoto).

Mtafiti Mkuu: Clair Null

Shirika: Innovations for Poverty Action, Kenya.

MADHUMUNI YA UTAFITI, SABABU YA KUALIKWA NA CHAKUTARAJIA UKISHIRIKI

Habari? Jina langu ni [JINA] kutoka Innovations for Poverty Action (IPA), shirika lisilolakiserikali linalohusika na utafiti lililo na maofisi mjini Bungoma na Kakamega.

Itakuwa muhimu sana kwako kunisikiza kwa makini ninaposoma idhini hii naunaweza kuniuliza swali lolote..

Ninaweza kuanza kusoma?

Tuko na nia ya kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kuelewa vyema jinsi hali ya mazingira inavyoathiri afya na ukuaji wa watoto. Unaombwa kushiriki katika utafiti huu kwa sababu ya ujauzito wakoau una mtoto mchanga. Tunatumai utakubali kushiriki kwenye utafiti na kumsajili mtoto wako wa sasa au wa baadaye baada ya kujua mengi kuhusu kushiriki kwako kwenye utafiti.

Utafiti utachukua miaka miwili. Kutokana na ruhusa yako, tutaisajili hii nyumba yako kwenye utafiti. Inaweza kujumuishwa katika kikundi ambacho chaweza pokea vifaa vya kuosha mikono, vifaa vya kutibu maji, vifaa vya usafi wa mazingara au vyakula vya kuongeza afya kwa watoto chini ya miezi ishirini na nne. Ikiwa utapokea mojawapo ya vifaa hivi, msaidizi wa IPA atatembelea boma na nyumba yako ili kuhimiza utumizi wake. Wewe na watu wa nyumba yako ama mtu yeyote katika kijiji chako hawezi chagua kikundi; utawekwa kwenye kikundi kupitia bahati na sibu. Yawezekana kuwa ingawa nyumba inahitimu, hakuna vifaa vitakavyopeanwa. Hata hivyo, tunatumai kuwa bado utashiriki kwa sababu ya ufahamu ule ambao utafiti huu utatoa.

Ikiwa nyumba yako itaamua kushiriki katika utafiti, wafanyikazi wa utafiti watatembelea nyumba yako mara tatu(leo, miezi 12 kutoka sasa na miezi 24 kutoka sasa) ili kukusanya habari kadhaa kupitia mahojiano na wenye familia, kutazama na kwa kuchukua vipimo fulani. Kushiriki kwenye utafiti kutachukua kama masaa mawili na nusu kwa kila ya matembezi hayo matatu. Mwanzoni, wafanyikazi wetu wa utafiti watakusanya sifa za kijamii na idadi ya watu na habari kuhusu mazingira (kwa mfano boma) na jinsi watu wa nyumba yako wanavyotangamana nayo. Wafanyikazi wa utafiti wanaweza kupima matokeo kama vile kutambaa, kusimama na kutembea wakati wa usajili na kila mwezi wakati wa utafiti. Pia watawauliza akina mama kuhusu jinsi watoto wao wanavyokula na ikiwa watoto wamekuwa wagonjwa. Mfanyikazi wa utafiti pia atapima na kuchukua uzito wa watoto.

Wakati wa utafiti, kupitia ruhusa yako tu, twaweza kurekodi kwa kipaza sauti, picha na kurekodi video mtoto wako, familia yako na mazingira yako wakati wa matembezi ya ufahamu. Kanda za video na picha(lakini sio nakala za sauti) vyaweza tumiwa kwenye mikutano ya hadhara na kwenye tovuti za mradi. Kukubali ama kukataa kwako kwa shughuli hizi haitadhuru kukubali kwako kuhusika kwenye utafiti.

Madhara na Uzuri

Hakuna madhara makuu kwenye utafiti huu. Vifaa ambavyo vyaweza tolewa vyaweza saidia kuboresha mazingira yako na afya ya watoto wako. Sehemu fulani ya utowaji wa vifaa na ukusanyaji wa matokeo yawezakukukosesha starehe au kuwa ya aibu kwako kujadili. Kuna madhara kiasi ya kupoteza usiri.

Mtoto wako anaweza kufaidika na uzuri wa afya kutokana na kukuzwa katika mazingira yaliyo safi ama kupokea vifaa vingine. Kwa siku za baadaye, matokeo ya utafiti huu yaweza kusaidia watoto wengine Kenya na kwingineko kwa kutusaidia kuelewa matokeo ya kupeana lishe ongezi ya madini pekee au kujumuishwa na maji, usafi wa mazingira na usafi wa mikono.

Haki ya Washiriki na Usiri

Kushiriki kwako ni kwa hiari na si lazima ushiriki. Si lazima uonge na mimi kama hautaki. Na kama kuna swali ambalo hutaki kujibu, hiyo itakuwa sawa. Unaweza toka kwenye utafiti wakati wowote, hata katikati ya mahojiano.

Kama unataka kuongea na mimi na kushiriki kwenye utafiti huu, nitaweka kila jambo ambalo utaniambia kisiri, na sita waeleza watu wengine kuhusu yale uliyoyasema. Pia, nitaweka majina yako na ya familia yako siri, na sita mweleza mtu yeyote kuwa umeongea na mimi. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote yale ambayo IPA inaweza pea jamii au familia yako. Ikiwa unashida yoyote, au kama hauna starehe kujibu maswali yeyote jisikie huru kuacha kuongea na mimi wakati wowote. Ikiwa una maswali yoyote au maoni kuhusu utafiti huu waweza kuongea na watu wa ofisi ya IPA Kakamega/ Bungoma. Nitakupa nambari ya simu ya IPA, unaweza “flash” na utapigiwa simu

Kama una maswali mengine kuhusu haki yako kama muhusika wa utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi huko KEMRI kwa nambari zifuatazo 0722 205 901 ama 0733 400 003.

Kufidiwa

Hauhitaji kutulipa kushiriki kwenye utafiti. Vilevile hatutakulipa pesa kushiriki kwenye utafiti. Hata hivyo, ikiwa wewe utakuwa mmoja wa wafaidi wa vifaa za utafiti, utaweza kuweka na kutumia vifaa hivyo.

Mtu wa kuwasiliana

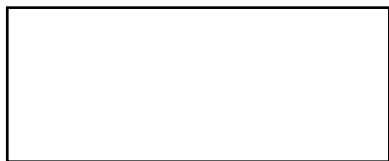
Ikiwa una swali, unaweza niuliza wakati wowote.

Ikiwa una maswali au maoni kuhusu utafiti huu, unaweza wasiliana na watu walio kwa ofisi ya IPA mjini Kakamega/Bungoma kwa 0728716661 Uki “flash” simu yao nao watukupigia.

Ikiwa utakubali kushiriki, tafadhali sema sasa hivi, na kudhibitisha hayo kwa kutia sahihi au kidole cha mkono gumba wa kushoto kwa nafasi iliyohapa chini.

Ukubalisho wa kujisajili kwenye utafiti:

NDIO_____ LA_____



Alama ya kidole cha gumba cha kushoto

Sahihi au alama ya kidole gimba ya mkono wa kushoto

Tarehe

Idhini ya ziada ya picha

Wakati wa utafiti, tungependa pia kuwa na uwezo wa kupiga picha mtoto wako, familia yako na mazingira yako kutumia katika maonyesho au ripoti katika mikutano ya kisayansi ama kwa uma.

Picha zaweza kupigwa wakati wa utafiti:

NDIO_____ LA_____

Idhini ya ziada ya kunakili video

Wakati wa utafiti tungependa pia tuweze kuchukua video ya mtoto wako, familia yako na mazingira yako kutusaidia kukusanya matokeo. Video hizi zitatumiwa kwa ajili ya utafiti tu, na haitatolewa nje ya wafanyikazi wa utafiti.

Video yaweza kuchukuliwa wakati wa utafiti:

NDIO_____ LA_____

Annex 9B-(Kiswahili parasites consent form)

Fomu ya kuomba ruhusa ya kufanya ukaguzi wa wadudu pekee.

Mada: WASH Benefits- Hatua za Kunawa mikono, Tiba ya maji, Usafi wa mazingira, lishe bora na vipimo vya matokeo katika maeneo ya mashambani mwa Kenya. (Linajulikana pia kama mradi wa afya ya watoto)

Jina la mtafiti mkuu: Clair Null

Shirika: Innovations for Poverty Action Kenya

Lengo la utafiti

Jambo. Habari yako? Jina langu ni [JINA] kutoka Innovations for Poverty Action (IPA), shirika linalohusika na utafiti lililoko Kisumu na maofisi kule Bungoma na Kakamega.

Tunafanya utafiti kuhusu magonjwa ya kuhara na kupitia kwa utafiti huu tunataka kujua ama kuelewa hathari za magonjwa ya kuhara kwa afya ya watoto. Tungependa kujua ikiwa kuna hathari za kudumu iwapo mtoto atawekwa katika hali ya kupata ama kuambukizwa magonjwa ya kuhara.

Kwa nini tunakualika kushiki katika mradi?

Tungependa kuandikisha nyumba yako kwa sababu tutakuwa tukifuatilia ukuaji wa mtoto ambaye atazaliwa kwenye boma hili. Tungependa pia kufahamu kiwango cha maambukizi ya wadudu kwa watoto katika boma hili.

Ni nini kinachotarajiwa kutoka kwa washiriki wa somo la utafiti?

Kushiriki katika sehemu hii ya somo itachukua muda wa dakika 15-30. Tutachukua habari kuhusu watu wa nyumba hii na pia sampuli za kibiolojia zikiwemo sampuli ya kinyesi na damu kutoka kwa mtoto wako. Sampuli hizi zitatusaidia kuelewa iwapo mtoto wako amekuwa katika hatari ya kuambukizwa na viini na vidudu kwa kufanya utafiti kwa maabara.

[KAMA NYUMBA IMESHIRIKISHWA KWENYE UTAFITI WA KUPIMA NZI] Pia tutapima uwepo wa nzi mahali pako pa kukula na pia karibu na choo yako. Kupima idadi ya nzi itatusaidia kuelewa jinsi magonjwa yanaweza kuenea katika boma lako.

Iwapo utakubali kushiriki, afisa wa utafiti atatembelea nyumba yako mara mbili kwa lengo hili. Siku moja kabla ya kuchukua vipimo, afisa wetu atakuletea kifaa cha kuweka choo na atakuelekeza jinsi ya kuchukua choo cha mtoto wako. Utaelezwa uchukue kipimo cha chooi cha mtoto wako asubuhi inayofuata, iwapo mtoto ataenda haja kabla afisa kuwasili, basi utamuweka mwanao kwenda haja kwenye kijikaratasi, na kisha kutumia kifaa cha plasitiki kuchotea kipimo kidogo cha choo na kuwekwa kwa chupa. Afisa atachukua chupa hii atakapo kuja kuchukua sampuli zingine.

Sampuli ya damu itachukuliwa kwa kudunga kidole. Mtoto atahisi uchungu kidogo na matone ya damu yatachukuliwa na afisa wetu aliyehitimu.

[KAMA NYUMBA IMESHIRIKISHWA KWENYE UTAFITI WA KUPIMA NZI] Pia tutahesabu nambari ya nzi kwenye choo chako na pia pahali pa kutengeneza chakula.

[IKIWA TEPU YA KUGWAMA INAEGESHTWA] Nazo nzi zitakusanywa kwa kufunga mkanda katika boma lako mbali na penye watoto wanawezafikia.

Athari na faida

Hakuna athari kuu zilizoko kwenye mradi huu. Matone ya damu yatachukuliwa na afisa aliyehitimu. Mwanao anawezahisi uchungu kidogo wakati wa kutolewa damu. Pia kutakuwa na uwezekano kidogo wa kutoweka siri.

Faida ya somo hili nikuwa kushiriki kwako na mwanao kutatusaidia kupata ufahamu wa magonjwa ya kuhara kwa watoto.

Faragha, kutokujulikana na Usiri

Ujumbe wote, matokeo na vipimo vyote vilivyochukuliwa vitawekwa siri. Ujumbe huu utatumika tu kwa lengo la utafiti na hatutatumia jina lako kwa kuchapisha wala kubadilishana matokeo ya mradi huu

Utumizi wa baadaye wa ujumbe

Sampuli za damu na choozaweza kuwekwa hadi mwisho wa mradi, ili ziweze kuchunguzwa katika maabara kwa wakati mmoja. Ujumbe pamoja na sampuli za damu na kinyesi zitawekwa kwa muda mrefu hata baada ya mradi kukamilika. Hii ni kwa sababu mbinu mpya za kimaabara zitatokea siku za mbeleni nazitatusaidia kuelewa zaidi jinsi magonjwa ya kuhara yanaathiri afya ya watoto, **na pamoja na kutafuta "DNA" fulani katika choo na damu. Tungependa kuelewa ikiwa mtoto atawekwa katika hali ya kupata magonjwa ya kuhara kutakuwa na hathari za muda mrefu na ikiwa hali fulani katika mwili iliyoundwa na "DNA", inawezafanya watoto wengine wawe na utapiamlo kushinda wengine.** Ujumbe uliokusanywa kutokana na utafiti huu unaweza kupeanwa kwa watafiti wengine iwapo itahitajika, lakini tutazingatia usiri wako na ufaragha. Sampuli hizi zinaweza kusafirishwa hadi nchi zingine kwa uchunguzi bila idhini yako.

Haki ya kutoshiriki na kujiondoa

Kushiriki katika sehemu hii ya utafiti ni kwa hiari. Waweza amua kutomshirikisha mwanao katika sehemu hii ya mradi. Unaweza kujiondoa katika shughuli za utafiti huu wakati wowote hata kama ni katikati ya kuchukua vipimo. Una haki ya kukataa kushiriki katika mradi huu.

Ukiwa na maswali ya ziada kuhusu haki yako ama jinsi unavyoshugulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI (Kamati ya kuchunguza itikadi) kupitia 0722-205901 au 0733-400003

Kanuni ya Fidha

Hauhitajiki kutulipa ili kushiriki katika mradi huu na pia hatutakulipa pesa kwa kushiriki katika mradi huu

Watu wa kuwasiliana nao

Ikiwa una swali, unaweza niuliza wakati wowote.

Ikiwa una maswali au maoni kuhusu utafiti huu, unaweza wasiliana na watu walio kwa ofisi ya IPA mjini Kakamega/Bungoma kwa 0728716661. Uki "flash" simu yao nao watukupigia.

Ikiwa utamruhusu mwanao kushiriki, tafadhali onyesha **kwa kuweka alama kwa sanduku ya kuwa umekubali** shughuli gani na pia sahihi ama alama ya kidole cha kushoto cha gumba kwenye nafasi iliyoko hapo chini.

☐ **utoaji wa damu kwa kidole**

☐ **kuchukua choo**

☐ **kuhesabu nzi**

Asante kwa kushiriki.

.....

.....

Sahihi ya mlezi

Tarehe



Alama ya kidole gumba ya kushoto ya mlezi

Kujiondoa

☐ Sitaki kipimo cha damu na kinyesi changu na cha mwanangu kuwekwa kwa muda mrefu.

ANNEX 13B -Kiswahili WASH BENEFITS BACK-CHECKS SURVEY CONSENT

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS- Hatua za uoshaji wa mikono, kutibu maji, usafi wa nyumbani na lishe bora na vipimo vya matokeo katika maeneo ya mashambani nchini Kenya (pia inajulikana kama mradi wa afya ya watoto).

Mtafiti Mkuu: Clair Null

Shirika: Innovations for Poverty Action, Kenya.

Habari,. Jina langu ni (JINA).Ninatoka katika shirika la Innovations For Poverty Action lililo mjini [KAKAMEGA/BUNGOMA]. Waweza kukumbuka kuwa mmoja wetu alitembelea boma lako na kukuuliza maswali siku chache zilizopita. Ili kutathmini mawasiliano yako na aliye kuhoji, na kuhakikisha kwamba aliyekuhoji alifanyanya na kurekodi mahojiano kwa njia inayostahili, ningependa kukuuliza baadhi ya maswali aliyokuulizwa. Tafadhali yajibu maswali namna ulivyoyajibu ulipohojiwa siku chache zilizopita.

Kwa hali ya kukukumbusha, baadhi ya maswali ambayo nitakuuliza yanaweza kuonenakana kuwa ya kibinafsi au ya kisiri kwa sababu yanagusia maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezakanavyo, na hatutarajii hatari zozote kutokana na kushiriki kwako katika mahojiano haya. Maelezo yoyote ambayo yanakutambulisha yatatenganishwa na majibu yako mengine, ili iwe kwamba ni watafiti wetu pekee wataweza kulinganisha majibu yako na wewe mwenyewe. Hatutakutambua katika ripoti zetu zozote na hatutamjulisha yeyote kwamba umeongea nasi. Majibu yako hayataathiri msaada ambao IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Tutashukuru kwa ushirikiano wako katika kukamilisha mahojiano haya, lakini ikiwa kuna maswali yoyote ambayo hungependelea kuyajibu, nijulishe tu na tutasonga kwa swali linalofuata. Una uhuru wa kusimamisha mahojiano haya wakati wowote.

Iwapo una maswali ama shida zozote baadaye, unaweza wasiliana na watu walio kwa ofisi ya IPA mjini Kakamega/Bungoma kwa 0728716661. Uki “flash” simu yao, nao watakupigia.

Kama una maswali mengine kuhusu haki yako kama muhusika wa utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi huko KEMRI kwa nambari zifuatazo 0722 205 901 ama 0733 400 003.

Mahojiano haya yatachukua takriban muda wa dakika ishirini hivi kukamilisha.Je, unakubali kushiriki?

NGOJEA HADI UPATE MAKUBALIANO AU KUKANA KUPITIA KWA MANENO. ONYESHA MAPENDELEO YA MHOJIWA KWENYE MAHOJIANO

ANNEX 15B -Kiswahili WASH BENEFITS CLINIC SURVEY CONSENT



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS PROJECT SAVEI YA KLINIKI IDHINI YA KINYWA YA KUSHIRIKI

MADA YA UTAFTI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu mgonjwa katika kituo hiki cha afya alitibiwa magonjwa ya maji au magonjwa ya mapafu, au pamoja na ukosaji wa lishe bora.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tunafanya utafiti kuhusu magonjwa ya kwendesha, magonjwa ya mapafu, na hali nyingine zinazotokana na husafi wa mazingira na hali ya maji. Moja ya mambo tunataka kufanya utafiti ni uhusiano uliopo kati ya hali hizi na matembezi kwa kliniki, zahanati na hospitali.

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatili autaulizwa kufanya yafuatayo: Tunaomba kila mgonjwa ambaye ametibiwa katika kituo hiki cha afya magonjwa yanayotokana na maji, magonjwa ya mapafu au pamoja na ukosefu wa lishe bora kutuwezesha kuongeza habari Fulani katika hali zao kwa rekodi zetu za utafiti. Utaulizwa kujibu maswali machache kutokana na matembezi yako ya mwisho katika vituo vya afya, nyumba yako, na uhusiano wako wowote ambao huenda umekuwa nao na mradi wetu katika kijiji chako, na kwamba utaturuhusu kunakili umri wako, uzazi wako, kijiji na rekodi zako za matibabu katika record zetu. Hii itachukua dziki mbili hadi tatu ya muda wako.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika tatu kwa tembeleo la kwanza.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika kituo cha afya tulipo sasa.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa miradi inayolenga maji, usafi wa mazingira, usafi wa mikono na lishe bora ikiwa yoyote, kupunga matembeleo katika vituo vya afya. Hii stadi haitakuwa na madhara ya matibabu yoyote kwako.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko hujikuamata kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweza mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitakuwa 'encrypted'. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti..Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

ANNEX 19B -Kiswahili WASH BENEFITS ENVIRONMENTAL SAMPLING MIDLINE



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGI WA WASH BENEFITS PROJECT AWAMU YA KATI YA SAMPULI YA MAZINGARA IDHINI YA MAKUBALIANO KWA KUNENA

MADA YA UTAFIGI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action **na wanasayansi katika chuo kikuu cha California, Berkeley** iliyoko marekani. Nina [*Tuna*] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu tumeshirikiana na familia yako hapo awali katika utafiti wa afya ya watoto.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Pia tunataka kuelewa aina za vichafuzi ambazo watoto hupata kutoka kwenye mazingira.

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo:

Kila shuguli itachukuwa dakika 10-15 katika boma lako.

☐ **Iwapo unachukua maji ya kusuuza mikono ya mtoto:** Tungependa kuchukua sampuli ya maji ya kusuuza mikono ya mtoto ili kuelewa nini kinaweza kuwa kwa mikono ya mtoto wako. Kufanya hivi, Tungependa kuosha mikono ya mtoto wako kwa mfuko mdogo ulio na maji safi. Kisha tutapeleka maji haya kwa maabara yetu kwa uchambuzi mjini Kakamega/Bungoma.

☐ **Iwapo unachukua sampuli ya udongo:** Tungependa kuchukua sampuli kidogo ya udongo katika eneo ambalo mtoto wako huchezea ili kuelewa jinsi magonjwa husambaa kwenye boma lako kupitia mazingira. Kufanya hivi tutakuuliza ubaini au utuonyeshe pahali mtoto wako anatumia muda mwingi kucheza, na tutachukua sampuli kidogo ya udongo ili ifanyiwe uchambuzi kwa maabara.

☐ **Iwapo unachukua chakula kilichowekwa:** Tungependa kuchukua sampuli kidogo ya chakula kilichowekwa kwa nyumba yako ili itusaidie kuelewa aina ya uchafuzi inayopatikana kwa chakula. Tutachukua sampuli kidogo ya chakula hicho kupeleka kwa maabara yetu kwa uchambuzi.

☐ **Iwapo unachukua idadi ya nzi:** Tungependa kupima uwepo wa nzi walioko eneo lako la kukula na karibu na choo. Kupima nzi itusaidia kuelewa jinsi magonjwa husambaa kwenye boma lako. Nzi zitachunguzwa na kisha kuhesabiwa. Kuhesabu nzi hizi, tunaweza kuninginiza mtego wa nzi uliyo na gamu katika boma lako na mahali

ambapo watoto wadogo hawafikii. Kipimo hicho kitanasa nzi yoyote katika eneo hilo, na kikundi chetu kitawatembelea siku ifuatayo kuutoa na kutupa mtego huo.

[_] **Iwapo unachukua maji yaliyowekwa:** Tungependa kuchukua sampuli kidogo ya maji yaliyowekwa kwa nyumba yako wakati huu. Tutakuuliza utupatie kikombe kilichojaa maji jinsi unavyompa mtoto wako, kisha tutapeleka hiyo sampuli kwa maabara kwa uchunguzi.

[_] **Ikiwa ni kuchukua mpira wa kuchezea:** Tutampatia mtoto/watoto wako mpira wa kuchezea ili w/acheze nayo jinsi a/wanavyo taka. Tutakapo kutembelea hapo kesho, tutaosha mpira huo na maji na tuchukue maji hayo kwa maabara yetu kwa uchunguzi.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 10 hadi lisaa 1 katika tembeleo la kwanza

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika boma lako

Manufaa

“Hakuna faida ya moja kwa moja kwako wewe au kwa mtoto inayotarajiwa kwa kushiriki kwa utafiti huu lakini utatusaidia kuelewa njia ambazo watoto hukumbana na uchafuzi katika mazingira.”

Athari/ Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huju kutamatisa kushiriki kwako wakati wowote.
- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
-

Usiri

-
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ili tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majubu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitawekwa faragha/fiche². Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hatua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Ikiwa unataka kushiriki katika utafiti huu, tafadhali sema hivyo

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

ngojea hadi upate makubaliano au kukana kupitia kwa maneno. onyesha mapendeleo ya mhojiwa kwenye mahojiano

ANNEX 25B- Consent- Promoter Survey Visit 2- Kiswahili

Innovations for Poverty Action, Kenya

Fomu ya idhini ya maswali ya msaidizi

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS-

Kunawa mikono, Tiba ya maji, Usafi wa mazingira, lishe bora na vipimo vya matokeo katika maeneo ya mashambani mwa Kenya. (pia ijulikanayo kama mradi wa afya ya watoto)

Mtafiti Mkuu: Clair Null

Shirika: Innovations for Poverty Action, Kenya.

Madhumuni Ya Utafiti, Sababu ya Kualikwa na Kinachotarajiwa Ikiwa Hujambo. Habari gani? Mimi (jina) kutoka Innovations for poverty Action (IPA), shirika la utafiti ilioko ofisi kuu mjini Kisumu, na zingine Kakamega na Bungoma.

Tuko na nia ya kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kuelewa jinsi hali ya mazingira inaweza kuathiri ukuaji wa watoto na afya. Hapo awali, tulichagua kijiji chako kushirikishwa katika utafiti. Unaulizwa kushiriki katika utafiti huu leo kwa sababu ulichaguliwa na wanakijiji wenzako kuwa msaidizi wa afya. Tunatarajia utakubali kushiriki katika haya muhojiano baada ya kupata maelezo zaidi kuhusu kushiriki. Leo tunakusanya baadhi ya habari ya kuhusu sifa za idadi ya watu na mitazamo yako kuhusu maada tofauti kwa mfano jukumu lako katika jamii yako. Ikiwa utaamua kushiriki katika shughuli hii, nitazungumza na wewe leo kukusanya baadhi ya habari, kufanya baadhi ya uchunguzi na kuchukua baadhi ya vipimo. Kushiriki katika shughuli hii itachukua muda wa saa moja. Wafanyikazi wetu watakusanya baadhi ya habari kuhusu boma na mazingira yako

Athari na faida

Kuna madhara kidogo yanayohusika na shughuli hii. Baadhi ya mambo yanayousikana na ukusanyaji wa habari yanaweza kukupea wasiwasi au yawe ya aibu kwako kujadili. Kunaweza kuwa na hathari kidogo ya kupoteza usiri

Hutafaidika moja kwa moja katika muradi huu. Hata hivyo, kwa wakati ujao matokeo ya utafiti huu yanaweza kuwafaidi watoto wengine nchini Kenya na kwengineko kwa kutusaidia kuelewa na kuimarisha afya ya watoto.

Haki ya Washiriki na Usiri

Kushiriki kwako ni kwa hiari na si lazima ushiriki. Hautaji kuongea na mimi kama hautaki. Nakama kuna swali lolote hautaki kujibu itakuwa sawa. Unaweza kutoka kwenye utafiti wakati wowote hata tukiwa katikati ya mahojiano.

Kama unataka kuzungumza na mimi na kushiriki kwenye shughuli hii, nitaweka kila kitu utakacho niambia faragha na kwa usiri, na sitazungumza na watu wengine kuhusu ulichoniambia. Pia, nitaweka jina lako na la familia yako siri, na sitaeleza mtu yeyote kwamba umeongea nami. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote

jinsi IPA inaweza kusaidia familia ama jamii yako kwa ujumla. Kama una shida yoyote ama haujihisi kuzungumza nami unaruhusa ya kuwacha kuzungumza wakati wowote. kama una maswali kuhusu utafiti huu unaweza kuongea na walio ofisini Kakamga/Bungoma. Nitakupatia nambari ya simu ya IPA. “Ukiflash” tu utapigiwa.

Kama una maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki wa utafiti, unaweza wasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi huko KEMRI kwenye nambari 0722 205901 au 0733 400003

Kufidiwa

Hauhitaji kutulipa kushiriki kwenye utafiti. Vilevile hatutakulipa pesa kushiriki kwenye utafiti.

MTU WA KUWASILIANA

Ikiwa una swali, unaweza niuliza wakati wowote.

Ikiwa una maswali au maoni kuhusu utafiti huu, unaweza wasiliana na watu walio kwa ofisi ya IPA mjini Kakamega/Bungoma kwa 0728716661 Uki “flash” simu yao nao watukupigia.

Ikiwa utakubali kushiriki, tafadhali sema sasa hivi, na kudhibitisha hayo kwa kutia sahihi au kidole gumba cha mkono wa kushoto kwa nafasi iliyohapa chini.

Ukubalisho wa kujisajili kwenye utafiti: NDIO _____ LA _____

Sahihi au alama ya kidole gimba ya mkono wa kushoto

Tarehe

ANNEX 27B- CONSENT- TIPPYTAP SENSOR- Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT IDHINI YA KUSHIRIKI/KUANDIKA UTAFIGITI WA TIPI TAPU ILIYO NA CHOMBO CHA HISIA

MADA YA UTAFIGITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null wa shirika la IPA lililoko Amarekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu umepokea tipi tapu kutoka IPA

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. *Tungependa kujifunza vile watu kwenye jamii yako huweka mikono yao safi. Kufanya haya, tungependa kuweka chombo kidogo cha elektroniki kwenye tipi tapu yako ya kuosha mikono ambayo itanaki kila mara tipi tap inatumiwa. Tungependa kutumia hii habari ambayo imekusanywa na hiki chombo kuelewa mienendo zako na namna ambayo unatumia chombo cha kuosha mikono kila siku. Chombo chenyewe ni kidogo na hakiwezi kikadhuru namna we hutumia tipi tapu kuosha mikono.*

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatilia utaulizwa kufanya yafuatayo: *Wakati wa tembeleo letu la kwanza, tutaweka chombo cha hisia kwenye tipi tapu yako ya kuosha mikono, tukuulize maswali machache na pia tunaweza tukachunguza mienendo yako ya kuosha mikono. Utaendelea kutumia tipi tapu yako ka kawaida wakati chombo cha hisia kitawekwa. Hiki chombo cha kuchunguza hakitaathiri Matumizi ya tipi tapu yako. Chombo cha hisia hakifai kutolewa, kuoshwa au kuguzwa. Baada ya kuweka chombo cha hisia, tukiwacha kwenye tipi tapu yako kwa muda wa wiki mbili. Tutarejea kwa mara ya pili kuondoa kidude cha hisia kwenye tipi tapu yako, tutakuuliza pia maswali chache kuhusu mienendo yako ya kuosha mikono na Matumizi ya choo tukirejea kuchukua kidude cha hisia. Pia twaweza rejea kuweka hicho kidude kwa muda wa wiki mbili tena.*

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani masa mawili kwa matembezi yetu mawili. Tutaweka chombo cha hisia katika tembeleo letu la kwanza na tutowe katika tembeleo letu la pili. Tutaweza kukutembelea tena siku za usoni muda huo na kwa mara sawa ya matembeleo.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika kijiji au boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa mienendo na namna ambayo unatumia tipi tapu ya kuosha mikono kila mara .

Athari/ Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huju kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ili tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kielektroniki zitakuwa 'encrypted'. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumwa ili kuhifadhi usiri wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

ANNEX 28B- CONSENT- UPTAKE ASSESSMENT- Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT UPTAKE ASSESSMENT IDHINI YA KUSHIRIKI

MADA YA UTAFIGITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [*Tuna*] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu ulitembelewa hivi karibuni na mmoja wetu ambaye alikuuliza maswali Fulani kuhusu nyumba yako.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kuhakikisha kuwa utafiti wetu utazingatia vikamilifu mahitaji haya.

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatili autaulizwa kufanya yafuatayo: kutuwezesha kutathmini na kuboresha utafiti wetu, tungependa kukuuliza maswali machache na kuangalia baadhi yay a vifaa ulivyopewa kama sehemu ya utafiti. Hii itafanyika kwa kijiji chako. Mazungu yatachukua karibu dakika 30 kukamilika.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 30 kwa mara ya matembeleo.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ili kutusaidia kuelewa jinsi tunavyoendeleza utafiti wetu.

Athari/ Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huju kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.

- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majubu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitakuwa 'encrypted'. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

ANNEX 32B- CONSENT- VERBAL AUTOPSY- Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KUHUSU MAZUNGUMUZO YA VIFO KWA MRADI WA UTAFITI WA WASH BENEFITS KUPITIA IDHINI YA KUANDIKA

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [*Tuna*] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu ya mtoto aliye chini ya miaka mitano kuaga katika nyumba yako kwa miaka mitatu iliyopita.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kuelewa vyema jinsi sababu hizi zinaweza kuathiri ukuaji wa mtoto.

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo: Tungependa kwanza kuhakikisha kuwa mtoto aliaga kwa miaka mitatu iliyopita. Tutauliza tena maswali mengine kuhusu kifo cha mtoto ili tuelewe zaidi chanzo cha kifo. Kushiriki kwenye zoezi hili litachukua takriban dakika 45.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takriban dakika 45 kwa mara ya kwanza ya matembeleo.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa kama na jinsi utafiti wetu utaimarisha ukuaji wa mtoto kwa njia ambayo itaifaidi watoto wengine nchini Kenya na kwingineko.

Athari/ Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huju kutamatisa kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokeo ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.

- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majubu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitakuwa 'encrypted'. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS PROJECT HESABU YA MWISHO WA MRADI IDHINI YA KUSHIRIKI

MADA YA UTAFTI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu unaishi kwa kijiji hii na tunatembea nyumba zote zilizoko kwenye kijiji.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kutathimini mabadiliko ya idadi ya watu katika kijiji chenu kwa miaka michache iliyopita, na vile vile kutathimini uwezekano ya ukuaji wa mtoto katika kijiji chenu.

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatili autaulizwa kufanya yafuatayo: Tungependa kuandika jina la boma, jina, umri na jinsia ya mtoto yeyote chini ya miaka mitano na mahali nyumba yako iko. Tungependa pia kuuliza kuhusu hali ya watoto wote chini ya miaka mitano waliokuwa wakiishi kwa boma lako tulipowatembelea hapo awli pamoja na watoto wote waliozaliwa tangu wakati huo. Maswali haya yatachukua dakika 10-15 wa muda wako.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 10-15 kwa mara ya kwanza ya matembeleo.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa mabadiliko ya idadi ya watu katika eneo hili kwa miaka michache iliyopita, na vile vile kutathimini uwezekano ya ukuaji wa mtoto.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huju kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweza mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majubu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitakuwa 'encrypted'. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti..Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe



**FOMU YA KUOMBA RUHUSA
FOMU YA KUOMBA RUHUSA YA KUANDIKWA MAREJELEO YA UKUMBUSHO WA LISHE YA
AKINA MAMA**

Mada ya Utafiti: WASH Benefits-Kunawa mikono, Tiba ya Maji, Usafi wa Mazingira, na Lishe. Vyombo na vipimo ya Matokeo vijijini Kenya (pia inaitwa Mradi ya Afya ya Mtoto)

Utanguluzi

Jina langu ni _____, *[staff name]*, Nafanya kazi na shirika na Innovations for Poverty Action (IPA) lililoko kwenye miji ya Bungoma/Kakamega. Nafanya kazi na Clair Null kutoka chuo kikuu cha IPA iliyoko kule Amerikani. Nina (tuna) panga kufanya utafiti wa kufuatilia ambao ninakualika kushiriki.

Unaalikwa kushiriki katika utafiti huu kwa sababu kwa siku za hivi karibuni umetembelewa na kikundi chetu cha utafiti kueleza kwa undani vyakula unavyo vila

Madhumuni

Madhumuni yetu ni kufanya utafiti kuhusu afya ya watoto ili kuelewa jinsi lishe na mazingira yaweza kuathiri afya na ukuaji wa mtoto.

Utaratibu

Ikiwa utakubali kushiriki kwenye utafiti huu nitakuuliza maswali kadhaa kuhusu ulichokula jana

Wakati wa Kushiriki: Kushiriki kwenye utafiti itachukua takriban muda wa dakika 30 kwenye tembeleo la kwanza (leo)

Mahali pa Utafiti: hatua zote za kitafiti zitafanyika kwako

Faida

Ikiwa utachagua kujibu haya maswali hakutakuwa na faida ya moja kwa moja kwako, bali utatusaidia kuelewa ikiwa vyakula anavyokula mama vina athari yeyote kwa afya ya mtoto wake, ambayo huenda itasaidia jamii kwa siku zijazo.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ningependa kukuuliza huenda yakaoneka kuwa ya kibinafsi kwa sababu yanagusia maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunaratajia kuwa hatari za kushiriki katika utafiti huu zitakuwa kidogo mno.
- *Kuna wakati utakaoupoteza kwa kushiriki kwenye mahojiano haya ingawaje unaweza kuwacha kuyajibu maswali wakati wowote.*

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:**
- Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii

- Habari zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafika na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Ujumbe wowote unaokutambulisha utawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Habari zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Habari zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupenwa ikiitajika kisheria.

Kuwekwa kwa rekodi za Utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka habari za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa/Malipo

Hautalipwa kwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

RUHUSA

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali tia sahihi na kuweka tarehe hapa chini

Jina la Mshiriki (*please print*) Tarehe

Sahihi ya Mashiriki Tarehe

Anayepokea Ruhusa ya kushiriki Tarehe

Alama ya kidole



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT IDHINI YA KUSHIRIKI/KUANDIKA UTAFIGITI WA KUPEANA VYOMBO VYA UTAFIGITI KWA MHAMIAJI:
WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null wa shirika la IPA lililoko Amarekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti *kwasababu* ulikubali kushiriki kwenye utafiti wa mradi wetu hapo mbeleni na umehamia mahali pengine. Hata iwapo umehama, tungependa kujua vile mtoto wa mradi anavyoendelea kiafya

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe bora na mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto.

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufuatilia : *Mtu kutoka kwenye mradi wetu atakutembelea mara moja kwa mwaka kupima ukuaji wa mwanao. Haya matembezi hayatachukua zaidi ya saa moja na nusu kwa kila tembezi.*

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua *takribani saa moja na nusu kwa kila tembeleo, kutaweza kuwa na matembeleo mawili.*

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika kijiji au boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa jinsi lishe na mazingira vinavyoathiri afya na ukuaji wa mtoto wako.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka nakala za utafiti huu kwa muda wa utafiti huu na tafiti zingine zitakazofuata. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumikiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT IDHINI YA KUSHIRIKI/KUANDIKA UTAFIGITI WA KUPEANA VYOMBO VYA UTAFIGITI KWA MHAMIAJI:
WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null wa shirika la IPA lililoko Amarekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti *kwazababu* ulikubali kushiriki kwenye utafiti wa mradi wetu hapo mbeleni na umehamia mahali pengine. Hata iwapo umehama, tungependa kujua vile mtoto wa mradi anavyoendelea kiafya

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe bora na mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. *Tunafanya utafiti kujifunza vilevyombo vya uoshaji mikono vinavyoathiri afya na ukuaji wa watoto wadogo*

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatilia: *na kukiwa na nafasi kwako, utapewa tipi tapu mbili za kuosha mikono. Mtu kutoka kwenye mradi wetu atakutembelea mara moja kwa mwaka kujua vile unavyoendelea na Matumizi ya vyombo vyako, kueleza namna ya kutumia hivyo vyombo, akuulize maswali kuhusu Matumizi ya hivyo vyombo na apime ukuaji wa mwanao . Haya matembezi hayatachukua zaidi ya saa moja na nusu kwa kila tembezi.*

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua *takribani saa moja na nusu kwa kila tembeleo, kutaweza kuwa na matembeleo mawili.*

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika kijiji au boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa mienendo na namna athari za kuosha mikono kila mara, usafi wa mazingira na vyombo vya kutibu maji vina athiri ukuaji wa watoto .

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari zinazohusiana na utafiti huu kwa muda wa utafiti hu na tafiti zingine zitakazo fanywa hapo baadaye. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT IDHINI YA KUSHIRIKI/KUANDIKA UTAFIGITI WA KUPEANA VYOMBO VYA UTAFIGITI KWA MHAMIAJI.
MADA YA UTAFIGITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null wa shirika la IPA huko Amarekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu ulikubali kushiriki kwenye utafiti wa mradi wetu hapo mbeleni na umehamia mahali pengine. Hata iwapo umehama, tungependa kujua vile mtoto wa mradi anavyoendelea kiafya

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe na hali ya mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. *Tunafanya utafiti kujifunza vilevyombo vya usafi wa mazingira vinawesa kuathiri ukuaji wa mtoto.*

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatilia : *utapewa kipupu (chombo cha kipeke cha kuondoa kinyesi) na poti ya kumfunza mtoto namna ya kutumia choo. Mtu kutoka kwenye mradi wetu atakutembelea mara moja kwa mwaka kujua vile unavyoendelea na Matumizi ya vyombo vyako, kueleza namna ya kutumia hivyo vyombo, akuulize maswali kuhusu Matumizi ya hivyo vyombo na apime ukuaji wa mwanao . Haya matembezi hayatachukua zaidi ya saa moja na nusu kwa kila tembezi.*

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua *takribani saa moja na nusu kwa kila tembeleo, kutaweza kuwa na matembeleo mawili.*

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika kijiji au boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa mienendo na namna ambayo unatumia vyombo vya kuosha mikono, usafi wa mazingira na vyombo vya kutibu maji vile vina athiri afya na ukuaji wa watoto .

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari zinazohusiana na utafiti huu kwa muda wa utafiti hu na tafiti zingine zitakazo fanywa hapo baadaye. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumikiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



**IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS PROJECT IDHINI YA
KUSHIRIKI/KUANDIKA UTAFTI WA KUPEANA VYOMBO VYA UTAFTI:**

WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani
Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini
(KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null wa shirika la IPA huko Amarekani. Nina [*Tuna*] tarajia
kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti *kwazababu* ulikubali kushiriki kwenye utafiti wa mradi wetu hapo mbeleni
na umehamia mahali pengine. Hata iwapo umehama, tungependa kujua vile mtoto wa mradi anavyoendelea kiafya

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe na hali ya mazingira yanavyo weza
kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. *Tunafanya utafiti kujifunza vilevyombo vya lishe bora na usafi wa mazingira vina
weza kuathiri ukuaji wa mtoto.*

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatilia , *utapewa chupa la chlorine. Mtu kutoka kwenye mradi wetu
atakutembelea mara moja kwa mwaka kujua vile vile unavyoendelea na Matumizi ya vyombo vyako, kueleza namna
ya kutumia hivyo vyombo, akuulize maswali kuhusu Matumizi ya hivyo vyombo na apime ukuaji wa mwanao . Haya
matembezi hayatachukua zaidi ya saa moja na nusu kwa kila tembezi.*

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua *takribani saa moja na nusu kwa kila tembeleo, kutaweza kuwa na
matembeleo mawili.*

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika kijiji au boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa mienendo na namna athari za kuosha
mikono kila mara, usafi wa mazingira na vyombo vya kutibu maji vina athiri ukuaji wa watoto .

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya
yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa
kiasi kikubwa.

- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari zinazohusiana na utafiti huu kwa muda wa utafiti hu na tafiti zingine zitakazo fanywa hapo baadaye. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumikiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki. Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

ANNEX 41B- CONSENT- MIGRANT DELIVERY (WASH & WASH+)- Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT. IDHINI YA KUSHIRIKI/KUANDIKA KWENYE UTAFIGITI WA KUPEANA VYOMBO VYA UTAFIGITI

MADA YA UTAFIGITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null wa shirika la IPA huko Amarekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu ulikubali kushiriki kwenye utafiti wa mradi wetu hapo mbeleni na umehamia mahali pengine. Hata iwapo umehama, tungependa kujua vile mtoto wa mradi anavyoendelea kiafya

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe na hali ya mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tunafanya utafiti kuhusu vile uwoshaji wa mikono, usafi wa mazingira na kutibu maji unaathiri afya na ukuaji wa mtoto.

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti wa kufatilia: *Utapewa kipupu(chombo ambacho utatumia kutoa kinyesi) Poti ya ya kumfunza mtoto kuenda choo, chupa la chlorine na tipi tapu mbili za kuosha mikono (ikiwa kuna na nafasi ya kuziweka). Mtu kutoka kwenye mradi wa utafiti atakutembelea mara moja kwa mwaka kutazama vile vyombo vinavyo fanya kazi, kueleza namana ya kutumia vyombo, kuuliza maswali kuhusu Matumizi yako ya vyombo, na kupima ukuwaji wa mwanao. Hya matembezi hayatachukua zaidi ya saa moja na nusu.*

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua *takribani saa moja na nusu kwa kila tembeleo. Kutaweza kuwa na hadi matembeleo mawili*

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa mienendo na namna ambayo uwoshaji wa mikono, usafi wa mazingira na vyombo vya kutibu maji vina athiri ukuwaji wa wanao.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.

- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huju kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari zinazohusiana na utafiti huu kwa muda wa utafiti hu na tafiti zingine zitakazo fanywa hapo baadaye. Hataua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumikiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

ANNEX 42B- CONSENT- ENDLINE PARASITES - Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGI WA WASH BENEFITS PROJECT HITIMISHO YA TATHMINI YA VIMELEA IDHINI YA KUANDIKA

MADA YA UTAFIGI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka shirika la Innovations for Poverty Action na wanasayansi kutoka Chuo Kikuu cha California, Berkeley iliyoko marekani. Nina [*Tuna*] tarajia kufuatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Mtoto wako anakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu boma lako lilikubali kushiriki katika mradi wetu hapo awali. Tungependa kujua watoto katika boma hili wako katika kiwango kipi cha hatari ya maambukizi ya vimelea

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tunaafanya utafiti kuhusu magonjwa ya kuhara na kupitia utafiti huu tungependa kujifunza kuhusu athari za kiafya za ugonjwa wa kuhara kwa watoto. Tungependa kujua iwapo kuna athari za kudumu katika afya ya mtoto kutokana na ugonjwa wa kuhara.

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu, utaulizwa kufanya yafuatayo:

Kushiriki katika kitengo hiki cha utafiti utachukua muda wa dakika 15-30. Tutakusanya habari za kijamii kuhusu nyumba yako na pia tutakusanya sampuli za kibiolojia ikiwemo kukusanya sampuli ya kinyesi na damu kutoka kwa mtoto wako. Sampuli ya kinyesi na damu itatusaidia kuelewa ikiwa mtoto wako amekuwa katika hatari ya kupata vimelea kwa kupima katika maabara.

Iwapo utakubali kushiriki, afisa wa utafiti atatatembelea nyumba yako hadi mara mbili kwa lengo hili. Kabla ya siku ya ukusanyaji, afisa ataleta kifaa cha kuweka kinyesi na kisha akuagize jinsi ya kukusanya kinyesi kutoka kwa mtoto wako. Utaagizwa ukusanye kinyesi cha mtoto wako asubuhi inayofuata, iwapo mtoto wako ataenda haja kabla ya afisa kufika, Utamuweka mtoto wako kuenda haja kwa kijikaratasi cha alumini plastiki na ukitumie kifaa maalum cha kuchota kiwango kidogo cha kinyesi kutoka juu ya rundo hadi katika chombo. Afisa, atachukua chombo hiki akija kuchukua sampuli zingine.

Sampuli ya damu itachukuliwa kutoka kwenye kidole. Mtoto atahisi uchungu kwa muda mfupi na matone kidogo ya damu itakusanywa na afisa wetu aliyehitimu.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 15-30 kwa mara 2 ya matembeleo.-

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika au sehemu yeyote karibu na boma lako.

Manufaa

Ukichagua kushiriki, hakutakua na faida ya moja kwa moja kwako wewe au kwa mtoto wako lakini utatusaidia kuelewa kuhusu madhara ya afya yanayotokana na magonjwa ya kuhara kwa watoto

Athari/Kukosa starehe

Athari, kukosa starehe na/au madhara yanayoweza kuletwa na mradi huu ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari kutokana na kushiriki itakuwa ya kiasicha chini muno.
- *Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti wa afya ya watoto ingawaje uko huru kutamatisa kushiriki kwako wakati wowote.*
- *Kiasi kidogo cha kukosa starehe inayohusiana na mtoto kudungwa sindano kwenye kidole chake*
- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
-

Usiri

-
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, au kutolewa, majina na mambo mengine ya kibinafsi yanayoweza tambua mtu hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza athari kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyi kazi wachache wa IPA na watafiti .. Habari zozote zinazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote za kieletroniki zitawekwa faragha/fiche *. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inahitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Sampuli ya damu, na choo cha mtoto wako vitawekwa kwa muda mrefu hata baada ya mradi kukamilika. Hii ni kwa sababu mbinu mpya za kimaabara zitatokea siku za mbeleni nazitatusaidia kuelewa zaidi jinsi magonjwa ya kuhara yanaathiri afya ya watoto, . Ujumbe uliokusanywa kutokana na utafiti huu unaweza kupeanwa kwa watafiti wengine iwapo itahitajika, lakini tutazingatia usiri wako na ufaragha. Sampuli hizi zinaweza kusafirishwa hadi nchi zingine kwa uchunguzi bila idhini yako.

- Una haki ya kukataa sampuli ya damu na , choo cha mtoto wako kuhifadhiwa kwa muda mrefu kwa utafiti wa hapo mbeleni.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako.

Maswali

Kama una swali au wasiwasi wakati wowote baadaye, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Kamati ya kulinda washiriki wa utafiti kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali thibitisha kwa kuonyesha uko tayari kushiriki.

Tafadhali onyesha idhini yako kwa kuweka alama kwa sanduku ya shughuli unayokubali kushiriki.

Tafadhali onyesha idhini yako, ama kukata kwako kupeana idhini kwa kuweka alama katika sanduku inayoonyesha shughuli ambazo unazokubali kushiriki ama unazokataa kushiriki.

NDIO ☐ HAPANA ☐ Kuchukua Sampuli ya choo

NDIO ☐ HAPANA ☐ kuchukua Sampuli ya damu Kwenye kidole

Uhifadhi wa muda mrefu

Damu

☐ NDIO, Ningependa sampuli za damu za mtoto wangu kuhifadhiwa kwa muda mrefu|

☐ HAPANA, Singependa sampuli za damu za mtoto wangu kuhifadhiwa kwa muda mrefu|

Kinyesi

☐ NDIO, Ningependa kinyesi cha mtoto wangu kihifadhiwe kwa muda mrefu

☐ HAPANA, Singependa kinyesi cha mtoto wangu kihifadhiwe kwa muda mrefu

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki (tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mtu anayechukua idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



Annex 43b

**IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGI WA WASH BENEFITS PROJECT AWAMU YA MWISHOYA
SAMPULI YA MAZINGARA IDHINI YA MAKUBALIANO KWA KUNENA**

MADA YA UTAFIGI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action pamoja na wanasayansi kule chuo kikuu cha Calofornia, Berkeley iliyoko marekani. Nina [*Tuna*] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu tumeshirikiana na familia yako hapo awali katika utafiti wa afya ya watoto.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Pia tunataka kuelewa aina za vichafuzi ambazo watoto hupata kutoka kwenye mazingira.

NJIA

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo:

Kila shuguli itachukuwa dakika 10-15 katika boma lako.

☐ **Iwapo unachukua maji ya kusuunza mikono ya mtoto:** Tungependa kuchukua sampuli ya maji ya kusuunza mikono ya mtoto ili kuelewa nini kinaweza kuwa kwa mikono ya mtoto wako. Kufanya hivi, tungependa kuosha mikono ya mtoto wako kwa mfuko mdogo ulio na maji safi. Kisha tutapeleka maji haya kwa maabara yetu kwa uchambuzi mjini Kakamega/Bungoma.

☐ **Iwapo unachukua maji ya kusuunza mikono ya mama:** Tungependa kuchukua sampuli ya maji kusuunza mikono yako ili kuelewa ni nini kinaweza kuwa kwa mikono yako. Kufanya hivi, tungependa kuosha mikono yako kwa mfuko mdogo ulio na maji safi. Kisha tutapeleka maji haya kwa maabara yetu kwa uchambuzi.

☐ **Iwapo unachukua sampuli ya udongo:** Tungependa kuchukua sampuli kidogo ya udongo katika eneo ambalo mtoto wako huchezea ili kuelewa jinsi magonjwa husambaa kwenye boma lako kupitia mazingira. Kufanya hivi tutakuuliza ubaini au utuonyeshe pahali mtoto wako anatumia muda mwingi kucheza, na tutachukua sampuli kidogo ya udongo ili ifanyiwe uchambuzi kwa maabara.

☐ **Iwapo unachukua chakula:** Tungependa kuchukua sampuli kidogo ya chakula kilichowekwa kwa nyumba yako ili itusaidie kuelewa aina ya uchafuzi inayopatikana kwa chakula. Tutasuunza chukula chako au kuchukua sampuli ya chakula hicho kupeleka kwa maabara yetu kwa uchambuzi.

[] Iwapo unachukua idadi ya nzi: Tungependa kupima uwepo wa nzi walioko eneo lako la kukula na karibu na choo. Kupima nzi itatusaidia kuelewa jinsi magonjwa husambaa kwenye boma lako. Nzi zitachunguzwa na kisha kuhesabiwa. Kuhesabu nzi hizi, tunaweza kuninginiza mtego wa nzi uliyo na gamu katika boma lako na mahali ambapo watoto wadogo hawafikii. Kipimo hicho kitanasa nzi yoyote katika eneo hilo, na kikundi chetu kitawatembelea siku ifuatayo kuutoa na kutupa mtego huo.

[] Iwapo unachukua maji yaliyowekwa: Tungependa kuchukua sampuli kidogo ya maji yaliyowekwa kwa nyumba yako wakati huu. Tutakuuliza utuchotee maji kidogo jinsi unavyompa mtoto wako, kisha tutapeleka hiyo sampuli kwa maabara kwa uchunguzi.

[] Ikiwa ni kuchukua mpira wa kuchezea: Tutampatia mtoto/watoto wako mpira wa kuchezea ili w/acheze nayo jinsi a/wanavyo taka. Tutakapo kutembelea hapo kesho, tutaosha mpira huo na maji na tuchukue maji hayo kwa maabara yetu kwa uchunguzi.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 10 hadi lisaa 1 katika tembeleo la kwanza

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika boma lako

Manufaa

Hakuna faida ya moja kwa moja kwako wewe au kwa mtoto wako inayotarajiwa kwa kushiriki kwa utafiti huu lakini utatusaidia kuelewa njia ambazo watoto hukumbana na uchafuzi katika mazingira.

Athari/ Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.
- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.

Usiri

- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokeo ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ili iwe tu inaweza kufikiwa nafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitawekwa faragha/fiche. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakapo kamilika, watafiti wanaweza kuweka habari yako kwa utafiti ambao unaweza kufanywa baadaye nao au watafiti wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Hatua zote nilizokueleza hapo hawali zitatumiwa ili kuhifadhi usiru wa habari zako za kitafiti. Majibu yako hayata athiri usaidizi IPA itapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Ikiwa unataka kushiriki katika utafiti huu, tafadhali sema hivyo

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

ngojea hadi upate makubaliano au kukana kupitia kwa maneno. onyesha mapendeleo ya mhojiwa kwenye mahojiano



**IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTITI WA WASH BENEFITS PROJECT
YA BACKCHECKS KWA AWAMU YA KATIKATI IDHINI YA KUSHIRIKI**

MADA YA UTAFTITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka shirika la Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambao nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu ulitembelewa hivi karibuni na mmoja wetu ambaye alikuuliza maswali Fulani kuhusu nyumba yako.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kuhakikisha kuwa utafiti wetu utaangazia mahitaji haya kwa ukamilifu.

Utaratibu

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo: Kuzingatia mazungumzo yako, na anayekuuliza maswali na kuhakikisha ya kwamba aliyekuuliza maswali alifanya hivyo na kunakili majadiliano kwa njia bora, ningependa kukuuliza maswali machache ambayo huenda alikuuliza. Tafadhali nipe majibu kwa maswali jinsi ulivyofanya wakati alikuuliza siku chache zilizopita. Majadiliano haya yatachukua dakika 30 kukamilika.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 30 kwa tembeleo moja.

Mahali pa utafiti: Kila taratibu za utafiti zitafanyika katika boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa jinsi tunavyotekeleza utafiti wetu.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS PROJECT YA BACKCHECKS KWA AWAMU YA MWISHO IDHINI YA KUSHIRIKI

MADA YA UTAFTI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi wa afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka shirika la Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action na wanasayansi wengine katika chuo kikuu cha California, Berkeley kilichoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufuatilia utafiti wa mradi wetu ambao nakualika kushiriki.

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu ulitembelewa hivi karibuni na mmoja wetu ambaye alikuuliza maswali Fulani kuhusu nyumba yako.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kuelewa jinsi mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kuhakikisha kuwa utafiti wetu utaangazia mahitaji haya kwa ukamilifu.

Utaratibu

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo: Kuzingatia mazungumzo yako, na ya anayekuuliza maswali na kuhakikisha ya kwamba aliyekuuliza maswali alifanya hivyo na kunakili majadiliano kwa njia bora, ningependa kukuuliza maswali machache ambayo huenda alikuuliza. Tafadhali nipe majibu sawa kwa maswali jinsi ulivyofanya wakati alikuuliza siku chache zilizopita. Majadiliano haya yatachukua takriban dakika 30 kukamilika.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takriban dakika 30 kwa tembeleo moja.

Mahali pa utafiti: Kila taratibu za utafiti zitafanyika katika boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa jinsi tunavyotekeleza utafiti wetu.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.

- *Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.*
- **Kukiukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuunaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii

Usiri.

- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukiukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasiwasi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya idhini hii

Ngojea hadi upate makubaliano au kukana kupitia kwa maneno. Onyesha mapendeleo ya mhojiwa kwenye mahojiano



**IDHINI YA KUANDIKA YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGI WA WASH BENEFITS WA KUFUATILIA
MAJADILIANO YA VIKUNDI.**

MADA YA UTAFIGI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka shirika la Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambao nakualika kushiriki. [SEMA TU KAMA KUNA MTU WA KUCHUKUA NAKALA] Huyu ni _____, na yeye ndiye atachukua nakala

Unaalikwa kushiriki katika sehemu hii ya utafiti ya fuatilio la kundi la majadiliano kwa sababu nyumba /boma lako lilikuwa limekubali kushiriki katika utafiti wetu. Kama sehemu ya kinachofanyiwa utafiti mtu kutoka kundi letu ataulinza kikundi cha watu ambao walishiriki katika jaribio la kubahatisha kuhusu maoni yako kuhusu kufanya kazi na wasaidizi wa IPA, kutumia vyombo vya utafiti na zaidi kuhusu kushiriki kwenye utafiti.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Ningependa tuwe na majadiliano kuhusu mawazo ya watu na maoni yao kuhusu wasaidizi wetu, utekelezaji wa mradi wetu au vifaa vya uoshaji wa mikono, au kutibu maji, au usafi wa mazingira au yote matatu yakijumuishwa. Kwa miaka iliyopita nyinyi nyote mmeshiriki kwenye utafiti. Weledi wako, mawazo yako, na maoni yako kuhusu utafiti huu ni ya manufaa kwetu. Habari unazotupa zitatusaidia kuboresha mipango katika jamii kama yako. Hakuna maoni sawa au yasiyo sawa, kwa hivyo tafadhali jisikie huru kuwa na uwazi kwa kutoa mawazo na maoni yako.

UTARATIBU

Kama utakubali kushiriki kwa utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo; kwa kutuwezeshwa kuboresha utafiti wetu, tungependa kukuuliza maswali kuhusu msaidizi wetu, kutekelezwa kwa mradi na vifaa vilivyopeanwa. Hii itafanyika kwa vikundi katika kata ndogo yako (sehemu ya kijografia iliyo na upana wa chini ya kilomita saba). Haya majadiliano yatachukua muda wa dakika 60-90 kukamilika.

[MODERATOR SEMA]: Sasa ningependa kurejelea mpangilio wa haya majadiliano.

- Tutatumia majina ya kwanza katika majadiliano.
- Hamtaitajika kuingea kwa mpangilio ila tu mtu mmoja aoengee kwa wakati. Ni muhimu kwa kila mmoja kumsikiza mwenzake ili tuwe na mazungumzo ya kikundi.
- Ningependa kuskiza kutoka kwa kila mmoja wenu. Ni muhimu kushiriki maoni yako na wenzako katika kikundi. Ikiwa utakubaliana au hautakubaliana na maoni ya wengine, tafadhali elezea kikundi hivyo. Kuerejelea, hakuna jibu lililo sahihi na lisilo sahihi kwa hivyo ni sawa kwa wewe kutokubaliana na maoni ya mwenzako kwenye kikundi hiki.
- Ni muhimu kuwa haya yawe majadiliano ya kikundi ya kweli, Tafadhali ongea na kikundi sio yule uliye kaa kando yake.

Niko hapa kufanikisha mazungumzo ya hiki kikundi, lakini mimi si mtaalamu wa hii mada. Ningependa tu kuskiza mawazo na maoni yenu kuhusu mada yetu ya majadala.

Muda wa utafiti: kushiriki kwa utafiti utachukua muda wa takriban dakika 60-90 kwa kikap kimoja cha majadiliano ya kundi

Mahali pa utafiti: kila mikakati ya utafiti itafanyika kwenye sehemu iliyo katikati ya kata ndogo yako ndani ya kanisa au shule.

Manufaa

Ukichagua kujibu maswali hakutakua na manufaa ya moja kwa moja kwako bali utatusaidia kuelewa jinsi ya tunavyotekeleza utafiti wetu.

Tutakurudishia nauli utakayotumia kufika mahali pa utafiti.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye majadiliano ya kikundi ingawaje uko huru kutamatisa kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.
- Tungependa kuuliza kila mmoja wenu kuheshimu usiri wa mwenzake baada ya kutamatisa mazungumzo haya, kwa kutotambulisha majina ya wale walioshiriki kwenye haya mazungumzo au yale tuliyoyajadili kwa pamoja.
- Nitakua nikirekodi mazungumzo haya na kinasa sauti. Kinasa sauti hakichukui picha. [IKIWA KUNA ANAYECHUKUA NAKALA SEMA YAFUATAYO]: Tunaye anaye chukua nakala lakini anaandika mambo kwa kifupi iwapo tutahitaji kuyakumbuka. Yatakayo nakiliwa na kurekodiwa yatawekwa siri na hayatapeanwa kwa mtu yeyote wa nje ya utafiti.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka habari za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Mbinu zile nimekueleza awali zitatumika katika kulinda usiri wa nakala hizi za utafiti. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu. Lakini tutawarudishia nauli mtakayo tumia kufika kwenye eneo la majadiliano haya na kurejea nyumbani kwako.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshugulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



**IDHINI YA KUANDIKA YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS WA KUFUATILIA
MAJADILIANO YA VIKUNDI YA WASAIDIZI WA IPA.**

MADA YA UTAFTI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka shirika la Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambao nakualika kushiriki. [SEMA TU KAMA KUNAYE ANAYECHUKUA NAKALA] Huyu ni _____, na yeye ndiye atayehusika na kuchukua nakala.

Unaalikwa kushiriki katika sehemu huu mjadala fuatiliwa amabayo ni sehemu moja ya utafiti kwa sababu wewe ni msaidizi wa IPA. Katika huo utafiti mtu mmoja katika kikundi chetu atauliza kikundi cha watu wengine ambao ni wasaidizi pia kuhusu uzoefu wenu kwa kufanya kazi na wasaidizi wengine, kwa kutumia vifaa vya utafiti na hasa kwa kushiriki katika utafiti huu.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Ningependa tuwe na majadiliano leo kuhusu mawazo ya watu na maoni yao kuhusu wasaidizi wetu, utekelezaji wa miradi yetu au vifaa vya uoshaji wa mikono, au kutibu maji, au usafi wa mazingira au yote matatu yakijumuishwa. Kwa miaka iliyopita nyinyi nyote mmeshiriki kwenye utafiti. Weledi wako, mawazo yako, na maoni yako kuhusu utafiti huu ni ya manufaa kwetu. Habari utakazotupatia zitatusaidia kuboresha miradi katika jamii kama yako. Hakuna maoni sawa au yasiyo sawa, kwa hivyo tafadhali jisikie huru kuwa na uwazi kwa kutoa mawazo na maoni yako.

UTARATIBU

Kama utakubali kushiriki kwa utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo; kwa kutuwezeshwa kuboresha utafiti wetu, tungependa kukuuliza maswali machahe kuhusu kutekelezwa kwa mradi na vifaa vilivyopeanwa. Hii itafanyika kwa vikundi katika kata ndogo yako (sehemu ya kijografia iliyo na upana wa chini ya kilomita saba). Haya majadiliano yatachukua muda wa dakika 60-90 kukamilika.

[MODERATOR SEMA]: Sasa ningependa kurejelea mpangilio wa haya majadiliano.

- Tutatumia majina ya kwanza katika majadiliano.
- Hamtaitajika kuongea kwa mpangilio ila tu mtu mmoja aoengee kwa wakati. Ni muhimu kwa kila mmoja kumsikiza mwenzake ili tuwe na mazungumzo ya kikundi.
- Ningependa kuskiza kutoka kwa kila mmoja wenu. Ni muhimu kushiriki maoni yako na wenzako katika kikundi. Ikiwa utakubaliana au hautakubaliana na maoni ya wengine, tafadhali elezea kikundi hivyo. Kuerejelea, hakuna jibu lililo sahihi na lisilo sahihi kwa hivyo ni sawa kwa wewe kutokubaliana na maoni ya mwenzako kwenye kikundi hiki.
- Ni muhimu kuwa haya yawe majadiliano ya kikundi ya kweli, Tafadhali ongea na kikundi sio yule uliye kaa kando yake.

Niko hapa kufanikisha mazungumzo ya hiki kikundi, lakini mimi si mtaalamu wa hii mada. Ningependa tu kuskiza mawazo na maoni yenu kuhusu mada yetu ya mjadala.

Muda wa utafiti: kushiriki kwa utafiti utachukua muda wa takriban dakika 60-90 kwa kikap kimoja cha majadiliano ya kundi

Mahali pa utafiti: kila mikakati ya utafiti itafanyika kwenye sehemu iliyo katikati ya kata ndogo yako ndani ya kanisa au shule.

Manufaa

Ukichagua kujibu maswali hakutakua na manufaa ya moja kwa moja kwako bali utatusaidia kuelewa jinsi ya tunavyotekeleza utafiti wetu.

Tutakurudishia nauli utakayotumia kufika mahali pa utafiti.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye majadiliano ya kikundi ingawaje uko huru kutamatisa kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.
- Tungependa kuuliza kila mmoja wenu kuheshimu usiri wa mwenzake baada ya kutamatisa mazungumzo haya, kwa kutotambulisha majina ya wale walioshiriki kwenye haya mazungumzo au yale tuliyoyajadili kwa pamoja.
- Nitakua nikirekodi mazungumzo haya na kinasauti. Kinasauti hakichukui picha. [IKIWA KUNA ANAYECHUKUA NAKALA SEMA YAFUATAYO]: Tunaye anaye chukua nakala lakini anaandika mambo kwa kifupi iwapo tutahitaji kuyakumbuka. Yatakayo nakiliwa na kurekodiwa yatawekwa siri na hayatapeanwa kwa mtu yeyote wa nje ya utafiti.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka habari za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Mbinu zile nimekueleza awali zitatumika katika kulinda usiri wa nakala hizi za utafiti. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu. Lakini tutawarudishia nauli mtakayo tumia kufika kwenye eneo la majadiliano haya na kurejea nyumbani kwako.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshugulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



**IDHINI YA KUANDIKA YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS WA KUFUATILIA
MAJADILIANO YA MMOJA KWA MMOJA**

MADA YA UTAFIGITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki. {SEMA TU IWAPO MTU WA KUCHUKUA NAKALA YUKO. Huyu ni na ni mwandishi}

Unaalikwa kushiriki katika majadiliano ya kufuatilia ya kindani kwa sababu Boma lako lilikubali kushiriki katika mradi wetu wa utafiti hapo awali. Kama sehemu ya kinachofanyiwa utafiti mtu kutoka kundi letu ataulinza kikundi cha watu ambao walishiriki katika jaribio la kubahatisha kuhusu maoni yako kuhusu kufanya kazi na wasaidizi wa IPA, kutumia vyombo vya utafiti na zaidi kuhusu kushiriki kwenye utafiti.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira na lishe yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Ningependa tuwe na majadiliano kuhusu mawazo ya watu na maoni yao kuhusu wasaidizi wetu, utekelezaji wa mradi wetu au vifaa vya uoshaji wa mikono, au kutibu maji, au usafi wa mazingira au yote matatu yakijumuishwa. Kwa miaka iliyopita nyinyi nyote mmeshiriki kwenye utafiti. Weledi wako, mawazo yako, na maoni yako kuhusu utafiti huu ni ya manufaa kwetu. Habari unazotupa zitatusaidia kuboresha mipango katika jamii kama yako. Hakuna maoni sawa au yasiyo sawa, kwa hivyo tafadhali jisikie huru kuwa na uwazi kwa kutoa mawazo na maoni yako.

UTARATIBU

Kama utakubali kushiriki kwa utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo; kwa kutuwezesha kuboresha utafiti wetu, tungependa kukuuliza maswali kuhusu msaidizi wetu, kutekelezwa kwa mradi na vifaa vilivyopeanwa. Hii itafanyika kwa vikundi katika kata ndogo yako (sehemu ya kijografia iliyo na upana wa chini ya kilomita saba). Haya majadiliano yatachukua muda wa dakika 60-90 kukamilika.

Niko hapa kufanikisha mazungumzo ya hiki kikundi, lakini mimi si mtaalamu wa hii mada. Ningependa tu kuskiza mawazo na maoni yenu kuhusu mada yetu ya majadala

Muda wa utafiti: kushiriki kwa utafiti utachukua muda wa takriban dakika 60-90 kwa kikao kimoja cha majadiliano ya kindani

Mahali pa utafiti: kila mikakati ya utafiti itafanyika kwenye sehemu iliyo katikati ya kata ndogo yako ndani ya kanisa au shule au katika boma lako.

Manufaa

Ukichagua kujibu maswali hakutakua na manufaa ya moja kwa moja kwako bali utatusaidia kuelewa jinsi ya tunavyotekeleza utafiti wetu.

Tutakurudishia nauli utakayotumia kufika mahali pa utafiti iwapo hatutafanyia nyumbani kwako.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye majadiliano ya kindani ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria..
- Nitakua nikirekodi mazungumzo haya na kinasauti. Kinasa sauti hakichukui picha. [IKIWA KUNA ANAYECHUKUA NAKALA SEMA YAFUATAYO]: Tunaye anaye chukua nakala lakini anaandika mambo kwa kifupi iwapo tutahitaji kuyakumbuka. Yatakayo nakiliwa na kurekodiwa yatawekwa siri na hayatapeanwa kwa mtu yeyote wa nje ya utafiti.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Mbinu zile nimekueleza awali zitatumika katika kulinda usiri wa nakala hizi za utafiti. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu. Lakini tutawarudishia nauli mtakayo tumia kufika kwenye eneo la majadiliano haya na kurejea kwako ikiwa majadiliano haya hayatafanyikia nyumbani kwako.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki. Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

ANNEX 49B- CONSENT- IDI PROMOTER – Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGI WA MSAIDIZI WA WASH BENEFITS KUFUATILIA MAJADILIANO YA MMOJA KWA MMOJA YA KINDANI

MADA YA UTAFIGI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki [SEMA TU IWAPO MTU WA KUCHUKUA NAKALA YUKO] .Huyu ni..... [nan i mwandushi.]

Unaalikwa kushiriki katika sehemu huu mjadala fuatili amabayo ni sehemu moja ya utafiti kwa sababu wewe ni msaidizi wa IPA. Katika huo utafiti mtu mmoja katika kikundi chetu atakuuliza kuhusu uzoefu wako wa kufanya kazi na wasaidizi wengine, kwa kutumia vifaa vya utafiti na hasa kwa kushiriki katika utafiti huu.

LENGO/MADHUMUNI

Sababu ya utafiti ni kufanya uchunguzi kuhusu afya ya watoto kulewa vyema jinsi lishe na mazingira ya mtoto yanawenza kuudhuru ukuwaji na afya ya mtoto. Ningependa tuwe na majadiliano kuhusu mawazo ya watu na maoni yao kuhusu, utekelezaji wa mradi wetu na kupima mtoto waku au vifaa vya uoshaji wa mikono, au kutibu maji, au usafi wa mazingira au yote matatu yakijumuishwa. Kwa miaka iliyopita nyinyi nyote mmeshiriki kwenye utafiti. Weledi wako, mawazo yako, na maoni yako kuhusu utafiti huu ni ya manufaa kwetu. Habari unazotupa zitatusaidia kuboresha mipango katika jamii kama yako. Hakuna maoni sawa au yasiyo sawa, kwa hivyo tafadhali jisikie huru kuwa na uwazi kwa kutoa mawazo na maoni yako.

UTARATIBU

Kama utakubali kushiriki kwa utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo; kwa kutuwezeshwa kuboresha utafiti wetu, tungependa kukuuliza maswali kuhusu kutekelezwa kwa mradi na vifaa vilivyopeanwa. Hii itafanyika kwa vikundi katika kata ndogo yako (sehemu ya kijografia iliyo na upana wa chini ya kilomita saba). Haya majadiliano yatachukua muda wa dakika 60-90 kukamilika.

Niko hapa kufanikisha mazungumzo ya hiki kikundi, lakini mimi si mtaalamu wa hii mada. Ningependa tu kuskiza mawazo na maoni yenu kuhusu mada yetu ya mjadala

Muda wa utafiti: kushiriki kwa utafiti utachukua muda wa takriban dakika 60-90 kwa kikao kimoja cha majadiliano ya kindani

Mahali pa utafiti: kila mikakati ya utafiti itafanyika kwenye sehemu iliyo katikati ya kata ndogo yako ndani ya kanisa au shule au katika boma lako.

Manufaa

Ukichagua kujibu maswali hakutakua na manufaa ya moja kwa moja kwako bali utatusaidia kuelewa jinsi ya tunavyotekeleza utafiti wetu.

Tutakurudishia nauli utakayotumia kufika mahali pa utafiti iwapo hatutafanyia nyumbani kwako.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye majadiliano ya kindani ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria..
- Nitakua nikirekodi mazungumzo haya na kinasauti. Kinasa sauti hakichukui picha. [IKIWA KUNA ANAYECHUKUA NAKALA SEMA YAFUATAYO]: Tunaye anaye chukua nakala lakini anaandika mambo kwa kifupi iwapo tutahitaji kuyakumbuka. Yatakayo nakiliwa na kurekodiwa yatawekwa siri na hayatapeanwa kwa mtu yeyote wa nje ya utafiti.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Mbinu zile nimekueleza awali zitatumika katika kulinda usiri wa nakala hizi za utafiti. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu. Lakini tutawarudishia nauli mtakayo tumia kufika kwenye eneo la majadiliano haya na kurejea kwako ikiwa majadiliano haya hayatafanyikia nyumbani kwako.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki. Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS PROJECT SAVEI YA MSAIDIZI KWA AWAMU YA KATIKATI IDHINI YA KUSHIRIKI ILIOANDIKWA

MADA YA UTAFTI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka shirika la Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action iliyoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambao nakualika kushiriki

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu alichaguliwa na wanakijii wenu na kupewa mafunzo na wafanya kazi wa IPA kuwa wasaidizi wetu wa jamii.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kuelewa jinsi mipango yetu miradi yetu ya kuhimiza afya bora inaathiri tabia za wana jamii.

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu autaulizwa kufanya yafuatayo: Nitaongea nawe leo kuchukua habari fulani, kutazama na kuchukua vipimo fulani. Wafanyi kazi wetu watachukua habari Fulani kuhusu nyumba na mazingira yako. Kushiriki katika shughuli hii kutachukua saa moja.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani saa moja kwa kila tembeleo.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika boma lako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautapata manufaa ya moja kwa moja bali utatusaidia kuelewa jinsi tunavyo tekeleza mradi wetu ya utafiti.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

Usiri

- **Kukeukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii
- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumikiwa.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachahe wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yeyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

ANNEX 51B- CONSENT- PROMOTER SURVEY ENDLINE– Kiswahili



IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFTI WA WASH BENEFITS PROJECT SAVEI YA MSAIDIZI KWA AWAMU YA MWISHO IDHINI YA KUSHIRIKI ILIOANDIKWA

MADA YA UTAFTI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi afya ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka shirika la Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action na wanasayansi wengine katika chuo kikuu cha California, Berkeley kilichoko marekani. Nina [Tuna] tarajia kufuatilia utafiti wa mradi wetu ambao nakualika kushiriki

Unakaribishwa kushiriki kwa huu utafiti kwa sababu ulichaguliwa na wanakijii wenu na kupewa mafunzo na wafanyi kazi wa IPA kuwa msaidizi wetu wa jamii.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kuweza kuelewa jinsi mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kuelewa jinsi mipango na miradi yetu ya kuhimiza afya bora inaathiri tabia za wana jamii.

UTARATIBU

Ukikubali kushiriki katika utafiti huu utaulizwa kufanya yafuatayo: Nitaongea nawe leo faragani kuchukua habari fulani, kutazama na kuchukua vipimo fulani na kukuuliza maswali kuhusu mawazo yako na uzoefu kuhusuiana na kuwa msaidizi, maada za kiafya, kutazama mikono na boma yako na kuchukua vipimo vya choo chako. Wafanyi kazi wetu watachukua habari Fulani kuhusu nyumba na mazingira yako. Kushiriki katika shughuli hii kutachukua saa moja.

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani saa moja kwa kila tembeleo.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti itafanyika katika boma lako.

Manufaa

Hakuna faida ya moja kwa moja kwako inayotarajiwa kwa kushiriki kwenye utafiti huu lakini utatusaidia kufahamu njia ambazo watoto hukmbana na uchafuzi kwenye mazingira.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia athari ya kushiriki itapunguzwa kwa kiasi kikubwa.
- Utapoteza muda kiasi kwa kushiriki kwenye kitengo hiki cha utafiti ingawaje uko huru kutamatisha kushiriki kwako wakati wowote.

- **Kukiukwa kwa usiri:** Kama utafiti mwingine wowote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda unaweza kuathirika; lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii

Usiri

- Nakala zako za kitafiti zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumika.
- Ili kupunguza athari za usiri kukiukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachache wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Nakala yoyote inayokutambulisha itawekwa kando na majibu yako mengine, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Nakala zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Nakala zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako huenda zaweza kupeanwa ikihitajika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka nakala za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia +1-510-642-7461 au subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe



**IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFIGITI WA WASH BENEFITS PROJECT AWAMU YA KATI YA
ENVIROMENTAL ENTEROPATHY, IDHINI YA KUSHIRIKI KWA KUANDIKA**

MADA YA UTAFIGITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Poverty Action kule Amerika. Nina [*Tuna*] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unaalikwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu tulikusanya habari kuhusu nyumba yako hapo mbeleni na tungependa kujifunza mengi kuhusu ukuaji wa mtoto wako.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe na mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kujua iwapo kuna athari za kudumu kwa mtoto akiwa katika hatari ya ugonjwa wa kuhara. Tungepende kujua jinsi aina ya vyakula Fulani, lishe au uzoefu wa maisha kwa ujumla inaweza kuingiliana na ugonjwa wa kuhara au magonjwa mengine.

Pia tunafanya utafiti kuhusu mambo ambayo watoto wanaridhi kutoka kwa wazazi wao ambayo huchangia vile wanavyo pigana na magonjwa sugu kwa hii jamii kama vile malaria. Watoto huwa wanaridhi mambo mengi kutoka kwa wazazi wao na mababu zao. Watu wengi hasa kufahamau tu kuhusu siha za kimaumbile kama vile urefu lakini watoto waeza pia kuridhi mambo mengine kutoka kwa wazazi wao ambayo huwafanya wawe wenye nguvu au wakose nguvu kuliko wengine katika kupigana na magonjwa. Kupata haya mambo yaliyoridhiwa itasaidia wanasayansi kukuza dawa na chanjo mpya za magonjwa hayo.

Tungependa kuchukua vipimo ilikutathmini kinyesi, damu, nywele, mate na mkojo vya mwanao kwa vionyeshi vya maambukizi, hali ya lishe na afya. Pia tungependa kutathmini sampuli yako ya mate, nywele, damu na mkojo kwa vionyeshi vya maambukizi, afya na dhiki.

UTARATIBU

Kutimiza lengo la utafiti huu, ikiwa utakubali kuwa kwa mradi, tutakusanya sampuli za damu, choo, na mkojo kutoka kwa mtoto wako. Kwa ruhusa yako tunaweza kusanya sampuli mara 4 za mate, na nyuzi za nywele 3-4 kutoka kwa mwanao na sampuli ya mkojo, damu, sampuli mara 4 za mate, na sampluli 3-4 za nyuzi ya nywele kutoka kwako. Kutoka kwenye damu, tutapima vilezo vya lishe, dalili za mambo ambayo watoto hurithi kutoka kwa wazazi wao, na tutaweza kuelewa vyema ikiwa mtoto wako amekumbana na maradhi. Sampuli ya mkojo itatusaidia kuelewa ikiwa kumekuwa na madhara ya muda mrefu kimwili kutokana na kuhara. Pia tutakusanya sampuli ya choo kutoka kwa mtoto wako kutusaidia kupima madhara ya vijidudu kama minyoo. Sampuli ya damu, mate, nywele na mkojo kutoka kwa mtoto wako itatusaidia kuelewa athari za muda mrefu kimwili kutokana na maradhi na dhiki.

Ukikubali kushiriki, mtafiti wetu wa nyanjani atazungumza nawe kwa muda wa dakika 15 kisha atakupa kifaa cha ukusanyaji wa choo na kukupatia maelezo jinsi ya kukusanya choo ya mtoto wako. Utapewa maelezo ya kukusanya choo ya mtoto wako asubuhi inayofuata. Ikiwa mtoto ataenda haja kubwa kabla ya afisa wetu kufika, utamwelekeza mtoto kwenda haja kwenye kijikaratasi au kwenye ‘diaper’, kisha ukitumie kifaa cha plastiki kuchotea kipimo kidogo cha choo na kuweka kwa chupa. Afisa wetu wa nyanjani atachukua chupa hii wakati atakapokuja kuchukua sampuli nyingine.

Kwa ruhusa yako, tutatoa kiwango kidogo (mililita 5 hivi) ya damu ya mtoto wako katika siku hiyo yetu ya kwanza. Pia huenda tutachukua kiwango kidogo cha damu(mililita 5) kutoka kwa mshipa wako.

Pia huenda tutachukua sampuli ya mate mara 3 kutoka kwako na mwanao kabla, tunapoendelea, na baada ya kuchukua damu.

Afisa wetu pia atampima mtoto wako uzito kwa kutumia kipimo cha uzito; ustani wa urefu wake akitumia kifaa cha kupima urefu kisha mzunguko wa kichwa na mkono sehemu ya juu akitumia mkanda, na kuchukua vipimo vya jumla vya ‘presha’ ya damu, kutokwa na jasho na mpigo wa mwoyo. Afisa wetu pia atachukua uzito na urefu wako kupima mzunguko wa mkono sehemu ya juu, na kuchukua vipimo vya jumla vya ‘presha’ ya damu, kutokwa na jasho na mipigo ya roho. Majibu ya ‘Presha’ ya damu na mpigo wa mwoyo kutoka kwa mtoto wako utapewa baada ya kupimwa. Afisa wetu pia atakata na kuchukua nyuzi 3-4 za nywele kutoka kwako na mwanao Zoezi hili litachukua takriban masaa 3.

Kesho, tutahitaji uchukue mkojo wa kwanza wa asubuhi punde tu unaamka. Shughuli kuu itajumuisha kumlisha mtoto wako mchanganyiko wenye sukari na kisha kukusanya sampuli ya mkojo wake kwa muda wa masaa matano.

Wewe/mama wa mtoto a/utaombwa a/usimlishe mtoto kwa muda wa saa moja hivi kabla ya kumpa mchanganyiko wenye Sukari. Tutawekelea mkoba wa kukusanya mkojo wenye mfereji (onyesha mfano) kwa mtoto mara tu baada ya yeye kunywa mchanganyiko. Pia tutachukua sampuli ya mate kutoka kwa mtoto wako. Tutakuuliza umuhimiza mtoto kunyonya au kunywa maji dakika 30 baada ya kunywa mchanganyiko ili imsaidie kukojoa. Afisa wetu wa nyanjani atatoa mkojo kutoka kwa mkoba, kila mara mtoto anapokojoa... Mkusanyiko huu utachukua masaa 5 ambapo mfuko wa mkojo utatolewa kwa mtoto. Wakati wa haya masaa 5 ya kukusanya mkojo, utaulizwa kuhusu vyakula na njia za kula kwenye nyumba yako. Utaulizwa pia kuhusu uzoefu wa maisha kibinafsi na afya. Utaulizwa maoni yako juu ya maadili ya jamii inayoweza kuathiri afya ya mtoto.

Wakati utakaochukuliwa kesho kwa shughuli hii ni takriban masaa 7.

Baadaye katika maabara, tutapima sampuli zako za damu, mate, nyuzi za nywele na mkojo, na sampuli ya mwanao ya damu, choo, mate, nywele na mkojo kutathmini vionyeshi vya maambulikizi, hali ya lishe mambukizi na afya

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takriban masaa 10 katika siku 2.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika eneo la kati ndani ya kiji katika siku ya leo na nyumbani mwao siku ya pili.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa athari ya magonjwa ya kuhara na jinsi vyakula, lishe na uzoefu wa maisha kwa ujumla inaingiliana na kuhara au magonjwa ingine.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Huenda utakosa starehe ukuongea juu ya mada zingine. Hautajibu maswali au kushiriki kwa mazungumzo/maswali ikiwa hautaki kufanya hivyo, na itakuwa sawa. Si lazima utupe sababu ya kutojibu swali lolote au kukataa kushiriki kwa majadiliano hayo. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.

- Mtoto wako huenda hatapenda mchanyiko wa sukari, hata ingawa ni mchanganyiko wa sukari na una ladha tamu.
- Kuchukua damu kunaweza sababisha mwanao akose starehe kidogo wakati wa kutolewa damu, kugwaruzwa au maambukizi. Kupunguza kutokea kwa hali hii sampuli ya damu itachukuliwa na mtu aliyehitimu.
- Mwanao atakosa starehe kidogo kwa sababu ya mfuko wa mkojo kwa mda wa masaa matano.
- Kunauwezekano mdogo wa kuvunjika wa mkataba wa usiri.

Usiri

- Uvunjaji wa usiri: katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka viziwi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kielektroniki zitawekwa kwa hali fiche. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Vipimo vya mtoto wako vya damu, choo, mate, nyuzi za nywele na mkojo, na vile vyako vya damu, mate, nyuzi za nywele na mkojo vinaweza wekwa kwa muda mrefu hadi baada ya mradi ukamilike. Hii ni kwa sababu kuna mbinu mpya za maabara zitakazopatikana siku zijaazo zitakazotusaidia kuelewa jinsi magonjwa ya kuhara yanayoadhiri afya ya watoto. Habari itakayopatikana kutoka kwa mradi huu inawezapeanwa na wanatafiti wengine ikihitajika, lakini tutazidi kuhimiza ubinafsi na usiri jinsi tulivyoeleza. Sampuli zinaweza safirishwa nchi zingine kwa utafiti bila idhini yako.

Unahaki ya kukataa sampuli za mtoto wako za damu, choo, mate, nywele na mkojo, na sampuli zako za damu, mate, nywele, na mkojo kuwekwa kwa muda mrefu kwa ajili ya utafiti siku zijaazo.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

Ikiwa unakubali kumruhusu mtoto wako kushiriki, tafadhali onyesha hivyo kwa kuweka alama kando ya visanduku vinavyoonyesha shughuli ambazo utazikubalia

Kukusanya mkojo |__| mama |__| mtoto

Kukusanya damu |__| mama |__| mtoto

Kukusanya choo |__| mama |__| mtoto

Kukusanya sampuli ya mate |__| mama |__| mtoto

Kukusanya sampuli ya nywele|__| mama |__| mtoto

Kuamua kutoka

Kuwekwa sampuli ya mkojo kwa muda mrefu |__| mama |__| mtoto

Kuwekwa sampuli ya damu kwa muda mrefu |__| mama |__| mtoto

Kuwekwa sampuli ya choo kwa muda mrefu |__| mama |__| mtoto

Kuwekwa sampuli ya mate kwa muda mrefu |__| mama |__| mtoto

Kuwekwa kwa sampuli ya nywele kwa muda mrefu |__| mama |__| mtoto



Annex 53B- IDHINI YA KUSHIRIKI KWA UTAFITI WA WASH BENEFITS PROJECT AWAMU YA MWISHO YA ENVIROMENTAL ENTEROPATHY, IDHINI YA KUSHIRIKI KWA KUANDIKA

MADA YA UTAFITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya afya ya watoto).

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Poverty Action **na wanasayansi kutoka Chuo Kikuu cha California, Berkeley** kule Amerika. Nina [Tuna] tarajia kufuatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unaalikwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu tulikusanya habari kuhusu nyumba yako hapo mbeleni na katika mradi wetu tungependa kujifunza mengi kuhusu ukuaji wa mtoto wako.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe na mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kujua iwapo kuna athari za kudumu kwa mtoto akiwa katika hatari ya ugonjwa wa kuhara. Tungepende kujua jinsi aina ya vyakula Fulani, lishe au uzoefu wa maisha kwa ujumla inaweza kuingiliana na ugonjwa wa kuhara au magonjwa mengine.

Pia tunafanya utafiti kuhusu mambo ambayo watoto wanarithi kutoka kwa wazazi wao ambayo huchangia vile wanavyo pigana na magonjwa sugu kwa hii jamii kama vile malaria. Watoto huwa wanarithi mambo mengi kutoka kwa wazazi wao na mababu zao. Watu wengi hasa hufahamau tu kuhusu siha za kimaumbile kama vile urefu lakini watoto waweza pia kurithi mambo mengine kutoka kwa wazazi wao ambayo huwafanya wawe wenye nguvu au wakose nguvu kuliko wengine katika kupigana na magonjwa. Kupata haya mambo yaliyorithiwa itasaidia wanasayansi kukuza dawa na chanjo mpya za magonjwa hayo.

Tungependa kutumia kinyesi, damu, mate, na mkojo wa mwanao ili kutathimini vionyeshi vya maambukizi, hali ya lishe na afya.

UTARATIBU

Kutumiza lengo la utafiti huu, ikiwa utakubali kuwa kwa mradi, tutakusanya sampuli za damu, choo, na mkojo kutoka kwa mtoto wako. Kwa ruhusa yako tutakusanya sampuli mara 4 za mate kutoka kwa mwanao. Kutoka kwenye damu, tutapima vielezo vya lishe, dalili za mambo ambayo watoto hurithi kutoka kwa wazazi wao, na tutaweza kuelewa vyema ikiwa mtoto wako amekumbana na maradhi. Sampuli ya mkojo itatusaidia kuelewa ikiwa kumekuwa na athari za muda mrefu kimwili kutokana na kuhara. Pia tutakusanya sampuli ya choo kutoka kwa mtoto wako kutusaidia kupima madhara ya maradhi (vijidudu) kama minyoo. Sampuli ya damu, mate, na mkojo kutoka kwa mtoto wako itatusaidia kuelewa athari za muda mrefu kimwili kutokana na maradhi na dhiki.

Ukikubali kushiriki, mtafiti wetu wa nyanjani atazungumza nawe kwa muda wa dakika 15 kisha atakupata kifaa cha ukusanyaji wa choo na kukupatia maelezo jinsi ya kukusanya choo ya mtoto wako. Utapewa maelezo ya kukusanya

choo ya mtoto wako asubuhi inayofuata. Ikiwa mtoto ataenda haja kubwa kabla ya afisa wetu kufika, utamwelekeza mtoto kwenda haja kwenye kijikaratasi au kwenye ‘diaper’, kisha ukitumie kifaa cha plastiki kuchotea kipimo kidogo cha choo na kuweka kwa chupa. Afisa wetu wa nyanjani atachukua chupa huu wakati atakapokuja kuchukua sampuli nyingine.

Kwa ruhusa yako, tutatumia shindano kutatoa kiwango kidogo (mililita 5 hivi) ya damu kutoka kwa mshipa wa mtoto wako katika siku hiyo yetu ya kwanza. **Tone moja ya damu itatumika kupima “anemia”, hali ya kuwa na upungufu wa chembe chembe nyekundu kwa damu. Tutakupa majibu ya kipimo hiki baada ya kupimwa.**

Tutanakili jinsi mwanao anavyoitikia taratibu hizi. Ikiwa unakubali, tungependa kuchukua kanda za video za mwanao anapochukuliwa damu. Tutatumia ujumbe huu ili kuelewa vyema jinsi hizi taratibu zinavyo adhiri tabia za mtoto. Pia tutakuuliza kuhusu jinsi mwanao anavyochukulia hali geni, na nini kinachomsaidia mwanao kuhisi vyema katika hali geni, itakayochukua dakika 10-15. Hii itatusaidia kuelewa kuitikia kwa motto wako kwa tataratibu tofauti tunazotumia katika mradi huu. Tutachukua pia sampuli ya mate mara 4 kutoka kwa mwanao kabla, tunapoendelea, na baada ya kuchukua damu.

Afisa wetu pia atampima mtoto wako uzito kwa kutumia kipimo cha uzito; ustani wa urefu wake akitumia kifaa cha kupima urefu kisha mzunguko wa kichwa na sehemu ya juu ya mkono akitumia mkanda, na kisha kuchukua vipimo vya kijumla vya ‘presha’ ya damu na mpigo wa moyo Utapewa majibu ya ‘Presha’ ya damu na mpigo wa moyo ya mtoto wako baada ya kupimwa. Afisa pia atachukua uzito na urefu wako kupima mzunguko wa mkono sehemu ya juu, na kuchukua vipimo vya jumla vya ‘presha’ ya damu, na mpigo wa moyo. Utapewa majibu ya ‘Presha’ ya damu na mpigo wa moyo baada ya kupimwa. Zoezi hili litachukua takriban masaa 3 na dakika 15..

Kesho, .Shughuli kuu itajumuisha kumlisha mtoto wako mchanganyiko wenye sukari na kisha kukusanya sampuli ya mkojo wake kwa muda wa masaa matano. Wewe/mama wa mtoto a/utaombwa a/usimlishe mtoto kwa muda wa saa moja hivi kabla ya kumpa mchanganyiko wenye Sukari. Tutawekelea mkoba wa kukusanya mkojo wenye mfereji (onyesha mfano) kwa mtoto mara tu baada ya yeye kunywa mchanganyiko. .Tutakuuliza umuhimiza mtoto kunyonya au kunywa maji dakika 30 baada ya kunywa mchanganyiko ili imsaidie kukojoa. Afisa wetu wa nyanjani atatoa mkojo kutoka kwa mkoba, kila mara mtoto anapokojoa. Mkusanyiko huu utachukua masaa 5 ambapo mfuko wa mkojo utatolewa kwa mtoto. Wakati wa haya masaa 5 ya kukusanya mkojo, utaulizwa kuhusu vyakula na njia za kula kwenye nyumba yako. Utaulizwa pia kuhusu uzoefu wa maisha kibinafsi na afya.

Wakati utakaochukuliwa kesho kwa shughuli hii ni takriban masaa 7.

Baadaye katika maabara, tutapima sampuli za mwanao za damu, choo, mate, na mkojo ili kutathmini hali ya lishe, maambukizi na afya kwa ujumla

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani masaa 10 na dakika 15 zaidi ya siku 2.

Mahali pa utafiti: Kila mikakati ya utafiti utafanyika katika eneo la kati ndani ya kiji katika siku ya leo na nyumbani mwako siku ya pili.

Manufaa

Hakuna faida ya moja kwa moja inayo tarajiwa kwako au kwa mtoto wako lakini utatusaidia kufahamu athari za kiafya ya ugonjwa ya kuharisha na jinsi baadhi ya vyakula, lishe na uzoefu wa maisha kwa jumla yaweza kukumbana na kuharisha au mangojwa mengine.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Huenda utakosa starehe ukiongea juu ya mada zingine. Si lazima ujibu maswali au kushiriki kwa mazungumzo/maswali ikiwa hautaki kufanya hivyo, na itakuwa sawa. Si lazima utupe sababu ya kutojibu swali

lolote au kukataa kushiriki kwa majadiliano hayo. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.

- Mtoto wako huenda hatapenda mchanganyiko wa sukari, hata ingawa ni mchanganyiko wa sukari na una ladha tamu.
- Kuchukua damu kunaweza sababisha mwanao akose starehe kidogo wakati wa kutolewa damu, kugwaruzwa au kwa kiwango kidogo maambukizi. Kupunguza kutokea kwa hali hii sampuli ya damu itachukuliwa na mtu aliyehitimu.
- Mwanao atakosa starehe kidogo kwa sababu ya mfuko wa mkojo kwa mda wa masaa matano.
- Uvunjaji wa usiri: Kama vile katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.

Usiri

- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokeo ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zinazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. Habari zote za kieletroniki zitawekwa kwa hali fiche. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.
- Kila nakala ya video itatambulishwa kwa nambari peke yake; hakuna rekodi zitakazo tambua wewe au mwanao kwa jina. Hizi zitatazamwa na wafanyikazi waliohitimu ili kunakili kuitika kwa mtoto wako

kwa taratibu hiyo. Video hizo hazitatazamwa na mtu mwingine yeyote. Video hizo zitahifadhiwa mahali palipofungwa panapofikiwa na wafanyi kazi wa mradi pekee. Hizo video hazitapeanwa kwa mtu yeyote asiyeshiriki katika mradi. **Kurekodi kwa video kutafanywa kwa washiriki wa mradi pekee**

Kuweka rekodi za utafiti: Vipimo vya mtoto wako vya damu, choo, mate na mkojo, vinaweza wekwa kwa muda mrefu hadi baada ya mradi kukamilika. Hii ni kwa sababu kuna mbinu mpya za maabara zitakazopatikana siku zijazo zitakazotusaidia kuelewa jinsi magonjwa ya kuhara yanayoathiri afya ya watoto. Habari itakayopatikana kutoka kwa mradi huu inawezapeanwa na wanatafiti wengine ikihitajika, lakini tutazidi kuhimiza ubinafsi na usiri jinsi tulivyoeleza. Sampuli zinaweza safirishwa nchi zingine kwa utafiti bila idhini yako. Hizo video zitahifadhiwa kwa muda usiojulikana.

Unahaki ya kukataa sampuli za mtoto wako za damu, choo, mate, na mkojo, kuwekwa kwa muda mrefu kwa ajili ya utafiti siku zijaazo.

Kufidiwa au Malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako. Kushiriki kwako hakutaathiri msaada ambao shirika la IPA laweza au haliwezi kupeana kwako au kwa jamii yako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003. Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako

na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BERKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki
Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

Ikiwa unakubali kumruhusu mtoto wako kushiriki, tafadhali onyesha hivyo kwa kuweka alama
kando ya visanduku vinavyoonyesha shughuli ambazo utazikubalia

Kukusanya mkojo Ndio |__|La|__| mtoto

Kukusanya damu Ndio|__|La|__| mtoto

Kukusanya choo Ndio|__|La|__| mtoto

Kukusanya sampuli ya mate Ndio |__|La|__| mtoto

Kunakili kanda ya video Ndio|__| La|__|mtoto

Muda mrefu idhini ya kuhifadhi

Mkojo

|__| NDIO,ningependa sampuli za **mkojo** wa mwanangu ihifadhiwe kwa muda mrefu.

|__| HAPANA,singependa sampuli za **mkojo** wa mwanangu ihifadhiwe kwa muda mrefu.

.

Damu

|__| NDIO, Ningependa sampuli za **damu** za mtoto wangu kuhifadhiwa kwa muda mrefu|

|__|HAPANA, Singependa sampuli za **damu** za mtoto wangu kuhifadhiwa kwa muda mrefu|

Kinyesi

☐ NDIO, Ningependa **kinyesi** cha mtoto wangu kihifadhiwe kwa muda mrefu

☐ HAPANA, Singependa **kinyesi** cha mtoto wangu kihifadhiwe kwa muda mrefu

Sampuli ya mate

☐ NDIO, Ningependa sampuli ya **mate** ya mtoto wangu ihifadhiwe kwa muda mrefu

☐ HAPANA, Singependa sampuli ya **mate** ya mtoto wangu ihifadhiwe kwa muda mrefu

Kunakili kanda ya video

NDIO, Ningependa kanda ya video iliyonakiliwa ya mtoto wangu ihifadhiwe kwa muda mrefu

LA, Singependa kanda ya video iliyonakiliwa ya mtoto wangu ihifadhiwe kwa muda mrefu



**IDHINI YA KUSHIRIKI KWA AWAMU YA KATI YA UTAFTITI WA WASH BENEFITS PROJECT,
UZOEFU WA MAISHA YA BABA, IDHINI YA KUANDIKA**

MADA YA UTAFTITI: WASH BENEFITS- Kuosha mikono, kutibu maji, usafi wa mazingira na lishe bora na vipimo matokeo mashinani Kenya. (pia inajulikana kama mradi ya watoto)

UTANGULIZI

Jina langu ni _____ [jina la Afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action (IPA) ilioko mjini (KAKAMEGA/BUNGOMA). Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Poverty Action kule Amerika. Nina [*Tuna*] tarajia kufatilia utafiti wa mradi wetu ambayo nakualika kushiriki.

Unaalikwa kushiriki kwa huu utafiti kwasababu tulikusanya habari kuhusu nyumba yako hapo mbeleni na tungependa kujifunza mengi kuhusu ukuaji wa mtoto wako.

LENGO/MADHUMUNI

Lengo kuu ni kufanya utafiti kwa afya ya watoto ili kupata kujua vile lishe na mazingira yanavyo weza kuathiri ukuaji na afya ya mtoto. Tungependa kujua iwapo kuna athari za kudumu kwa mtoto akiwa katika hatari ya ugonjwa wa kuhara. Tungepende kujua jinsi aina ya vyakula Fulani, lishe au uzoefu wa maisha kwa ujumla inaweza kuingiliana na ugonjwa wa kuhara au magonjwa mengine.

Pia tunafanya utafiti kuhusu mambo ambayo watoto wanaridhi kutoka kwa wazazi wao ambayo huchangia vile wanavyo pigana na magonjwa sugu kwa hii jamii kama vile malaria. Watoto huwa wanaridhi mambo mengi kutoka kwa wazazi wao na mababu zao. Watu wengi hasa kufahamau tu kuhusu siha za kimaumbile kama vile urefu lakini watoto waeza pia kuridhi mambo mengine kutoka kwa wazazi wao ambayo huwafanya wawe wenye nguvu au wakose nguvu kuliko wengine katika kupigana na magonjwa. Kupata haya mambo yaliyoridhiwa itasaidia wanasayansi kukuza dawa na chanjo mpya za magonjwa hayo.

Tungependa kuchukua vipimo ilikutathmini mate kwa vionyeshi vya maambulikizi, hali ya dhiki na afya.

UTARATIBU

Kutumiza lengo la utafiti huu, ikiwa utakubali kuwa kwa mradi, tutakusanya sampuli ya mate yako.. Sampuli ya mate yako itatusaidia kuelewa vitu ambavyo watoto wanaridhi kutoka kwa wazazi wao na athari za muda mrefu kimwili kutokana na maradhi na dhiki.

Ukikubali kushiriki, mtafiti wetu wa nyanjani atachukua sampuli ya mate kutoka kwako na atakuuliza maswali kwa muda wa dakika 10.

Wakati utakaochukuliwa kwa shughuli hii ni takriban dakika 15.

Baadaye katika maabara, tutapima sampuli ya mate kuona vionyeshi vya maambukizi, dhiki na afya

Muda wa utafiti: Kushiriki kwa utafiti utachukua takribani dakika 15.

Mahali pa utafiti: Leo, shughuli zote za mradi zitafanyika nyumbani mwako.

Manufaa

Ukikubali kujibu haya maswali hautanufaika kibinafsi ila kutusaidia kuelewa athari ya magonjwa ya kuhara na jinsi vyakula, lishe na uzoefu wa maisha kwa ujumla inaingiliana na kuhara au magonjwa ingine.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Baadhi ya maswali ambayo ningependa kukuuliza yanaweza kuwa ya kibinasi kwa vile yatahusu maisha na afya yako. Huenda utakosa starehe ukuongea juu ya mada zingine. Hautajibu maswali au kushiriki kwa mazungumzo/maswali ikiwa hautaki kufanya hivyo, na itakuwa sawa. Si lazima utupe sababu ya kutojibu swali lolote au kukataa kushiriki kwa majadiliano hayo. Majibu yako yote yatawekwa siri na tunatarajia athari ya kushiriki itapungizwa kwa kiasi kikubwa.
- Kunauwezekano mdogo wa kuvunjika wa mkataba wa usiri.

Usiri

- **Uvunjaji wa usiri:** katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.
- Habari utakayotupatia kwenye huu utafiti itawekwa siri. Ikiwa matokea ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mambo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa.
- Kwa kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyikazi na watafiti na wafanyikazi wachache wa IPA. Habari zozote zianazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. habari zote ya za kieletroniki zitawekwa kwa hali fiche. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inakubalika kisheria.

Kuweka rekodi za utafiti: Sampuli ya mate vinaweza wekwa kwa muda mrefu hadi baada ya mradi ukamilike. Hii ni kwa sababu kuna mbinu mpya za maabara zitakazopatikana siku zijaazo zitakazotusaidia kuelewa jinsi magonjwa ya kuhara yanayoadhiri afya ya watoto. Habari itakayopatikana kutoka kwa mradi huu inawezapeanwa na wanatafiti wengine ikihitajika, lakini tutazidi kuhimiza ubinafsi na usiri jinsi tulivyoeleza. Sampuli zinaweza safirishwa nchi zingine kwa utafiti bila idhini yako.

Unahaki ya kukataa sampuli ya mate kuwekwa kwa muda mrefu kwa ajili ya utafiti siku zijaazo.

Kufidiwa au malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote lenye manufaa kwako

Maswali

Kama una swali au pendekezo wakati wowote, unaweza kupiga simu kwa WASH BENEFITS Hotline kwa nambari 0728716661. Ukiwa una maswali ya ziada kuhusu haki yako kwa utafiti, unaweza kuwasiliana na KEMRI ETHICS review committee kwa nambari 0722205901 ama 0733-400003.

Ukiwa na swali au pendekezo kuhusiana na haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unawaweza kuwasiliana na ofisi ya UC BARKELEYS Committee for the protection of human Subjects, kwa nambari +1-510-642-7461 ama subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali nieleze kwamba ungependelea kushiriki

Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini.

Jina la mshiriki(tafadhali andika)

Tarehe

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye idhini

Tarehe

Alama ya kidole cha
Gumba

Kujiondoa

☐ Sitaki sampuli yangu ya mate ichukuliwe

☐ Sitaki sampuli yangu ya mate kuwekwa kwa muda mrefu.



**FOMU YA KUOMBA RUHUSA/ IDHINI KUSHIRIKI KATIKA UTAFITI.
MAREJELEO YA UKUMBUSHO WA LISHE YA WATOTO KATIKA WASH BENEFITS PROJECT;
IDHINI YA KUSHIRIKI KWA KUANDIKA**

Mada ya Utafiti: WASH Benefits-Kunawa mikono, Tiba ya Maji, Usafi wa Mazingira, na Lishe. Vyombo na vipimo ya Matokeo vijijini Kenya (pia inaitwa Mradi ya Afya ya Mtoto)

Utanguluzi

Jina langu ni _____, [staff name], Nafanya kazi na shirika na Innovations for Poverty Action (IPA) lililoko kwenye miji ya Bungoma/Kakamega. Nafanya kazi na Clair Null kutoka chuo kikuu cha IPA na wanasayansi kutoka Chuo Kikuu cha California, Berkeley iliyoko kule Amerikani. Nina (tuna) panga kufanya utafiti wa kufuatilia ambao ninakualika kushiriki.

Unaalikwa kushiriki katika utafiti huu kwa sababu kwa siku za hivi karibuni umetembelewa na kikundi chetu cha utafiti kueleza kwa undani vyakula mtoto wako hula.

Madhumuni

Madhumuni yetu ni kufanya utafiti kuhusu afya ya watoto ili kuelewa jinsi lishe na mazingira yaweza kuathiri afya na ukuaji wa mtoto.

Utaratibu

Ikiwa utakubali kushiriki kwenye utafiti huu nitakuuliza maswali kadhaa kuhusu mtoto wako alichokula jana

Wakati wa Kushiriki: Kushiriki kwenye utafiti itachukua takriban muda wa dakika 30 kwenye tembeleo la kwanza (leo)

Mahali pa Utafiti: hatua zote za kitafiti zitafanyika kwako

Faida

Hakuna faida ya moja kwa moja kwako au mtoto wako ,bali utatusaidia kuelewa ikiwa vyakula anavyokula mtoto wako vina athari yeyote kwa afya ya mtoto wako, ambayo huenda itasaidia jamii kwa siku zijazo.

Athari/Usumbufu

Madhara yanayotarajiwa, usumbufu na madhara yanayohusiana na mradi ni:

- Majibu yako yote yatawekwa kwa usiri iwezekanavyo na tunatarajia kuwa, athari za kushiriki katika utafiti huu zitakuwa kidogo mno.
- Pia wakati wako waweza kupotezwa katika kushiriki kwenye mahojiano haya ingawaje unaweza kuwacha kuyajibu maswali wakati wowote.

Kukeukwa kwa usiri:

- Kama utafiti ingine yeyote, kuna uwezekano kuwa usiri huenda ukaathirika, lakini, tunachukua hatua ili kupunguza athari hii.

Usiri

- Habari za kitafiti ya mtoto wako wa mradi zitashughulikiwa kwa usiri mkubwa. Ikiwa matokeo ya utafiti huu yatachapishwa au kuwakilishwa, majina ya watu na habari nyingine zinazowatambulisha hazitatumika.
- Ili kupunguza athari za usiri kukeukwa, itakuwa tu ni watafiti na wafanyi kazi wachache wa IPA ambao wataweza kufikia rekodi za utafiti. Ujumbe wowote unaokutambulisha utawekwa kando na majibu mengine ya mtoto wako, ili iwe ni watafiti wetu pekee wanaoweza kulinganisha majibu yako nawe. Habari zote zilizoandikwa kwenye makaratasi zitawekwa mahali palipofungwa. Habari zote za kielektroniki pia zitawekwa faragha. Habari zako na za mtoto wako zaweza kupeanwa ikiitajika kisheria.

Kuwekwa kwa rekodi za Utafiti: Wakati utafiti utakuwa umekamilika, watafiti huenda wakaweka habari za kitafiti kwa tafiti nyingine siku za usoni zitakazofanywa nao au wengine. Tutaweka habari za huu utafiti kwa muda ambao utafiti huu utakuwa unaendelea na tafiti nyingine zitakazofuata. Majibu yako hayataathiri kwa vyovyote usaidizi ambao IPA huenda ikapeana au kutopeana kwako au kwa jamii yako.

Kufidiwa/Malipo

Hautalipwa kwa kushiriki katika utafiti huu.

Haki

Kushiriki kwa utafiti ni kwa hiari. Una haki ya kukataa kushiriki au kujiondoa kwa wakati wowote kutoka kwa utafiti bila kuadhibiwa au kupoteza manufaa ambayo ungekuwa na haki ya kuyapata.

Maswali

Ikiwa utakuwa na maswali yoyote au wasiwasi wowote siku za usoni, unaweza kupiga simu kwa namabari ya utafiti ya Wash Benefits ambayo ni 0728 716 661. Ikiwa utakuwa na maswali ya ziada kuhusu haki zako kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya kuchunguza itikadi ya KEMRI kwenye nambari 0722 205 901 au 0733 400 003.

Ikiwa una maswali yoyote au wasisi wowote kuhusu haki zako na jinsi ulivyoshughulikiwa kama mshiriki kwenye utafiti, unaweza kuwasiliana na afisi ya kamati ya kutetea haki za binadamu wanaoshiriki kwenye utafiti ya UC Berkeley ukitumia subjects@berkeley.edu.

RUHUSA/IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya kuomba ruhusa

Ikiwa ungependa kushiriki kwenye utafiti huu, tafadhali hakikisha hivyo kwa kuoyesha hiari yako ya kushiriki.

Tafadhali tia sahihi na kuweka tarehe hapa chini

Jina la Mshiriki (*please print*)

Tarehe

Sahihi ya Mashiriki

Tarehe

Anayepokea Ruhusa ya kushiriki

Tarehe

Alama ya kidole



Annex 55a-Idhini ya kushiriki kwa utafiti wa WASH Benefits Environmental Enteropathy Repeat Blood draw awamu ya mwisho

Mada ya Utafiti: WASH Benefits-Kuosha mikono,kutibu maji, usafi wa mazingara na lishe bora na vipimo vya matokeo mashinani Kenya (pia ijulikanayo kama mradi wa afya ya watoto)

Utangulizi

Jina langu ni _____,[jina la afisa], ninatoka Innovations for Poverty Action(IPA) ilioko mjini [KAKAMEGA/BUNGOMA]. Ninafanya kazi na Clair Null kutoka Innovations for Poverty Action na wanasayansi kutoka Chuo kikuu cha California, Berkeley kule Amerika. Tulikusanya ujumbe juu ya mwanao na nyumba yako hapo awali katika mradi wetu ili tujifunze zaidi kuhusu ukuaji na maendeleo ya mwanao. Leo, tungependa kukuomba kuchukua sampuli ziada ya damu kutoka kwa mwanao.

Lengo/Madhumuni

Lengo la tembeleo hili ni kuongea nawe kuhusu hali isiyo ya kawada kwa chembechembe za damu ijulikanayo kama “Sickle Cell” na kuchukua sampuli ya damu kutoka kwa mwanao. Unaweza kumbuka hapo awali tulichukua sampuli ya damu kutoka kwa mwanao. Tulifanya utafiti kwa damu ya mwanao ikiwa ana hali ya “Sickle Cell” na ilipatikana mwanao huenda anahali hii. Lakini, tunahitaji kufanya utafiti zaidi ili tuwe na uhakika. Tembeleo hili ni la maalum kwako tu na familia zingine chache walio kwa mradi.

Hali ya “Sickle Cell” ni hali inayoadhiri damu na huwa inarithiwa kutoka kwa wazazi. Hii inamaanisha watu huzaliwa nayo, jinsi vile wanvyozaliwa na sifa kama urefu au rangi ya ngozi. Ingawa hali hii ni ya kurithi, wazazi au hata mababu wa mtoto mwenye hali hii huenda hawana dalili yoyote ya hali hii.

Hali hii ya “Sickle Cell” si ugonjwa wa kuambukiza, na watu wengine hawawezi pata kutokana na kuwa karibu na mtu aliye na hali hii. Lakini, ikiwa mwanao atadhibitishwa kuwa na hali hii, yeye atahitaji huduma maalum. Ikiwa tutapata mwanao ana hali hii ya “Sickle Cell”, tutakupa majibu na ujumbe zaidi kuhusu hali ya “Sickle Cell”. Tutakupa nauli ya kwenda kwa kituo kilicho karibu cha kuhudumia mwanao.

Utaratibu

Ikiwa utakubali kushiriki, kwa tembeleo hili, tutahitaji kukaa nawe pamoja na mwanao kwa muda kuchukua sampuli ya damu. Pia tutajibu maswali yoyote unayo. Hii itachukua dakika 15 pekee.

Kwa ruhusa yako, tukitumia sindano, tutachukua kiwango kidogo (0.5mL) cha damu kutoka mshipa wa mwanao. Tutatuma sampuli hii maabara ili kupima tena hali ya “Sickle Cell”.Baada ya vipimo kufanywa, sampuli ya damu ya mwanao itakayochukuliwa leo itaharibiwa na hakuna vipimo zaidi itakayofanywa. Majibu kutokana na vipimo kwa damu itatumwa kwako kwa wakati wa mwezi moja.

Muda wa utafiti: Kushiriki leo utachukua takriban dakika 15 leo na wakati tutaleta majibu

Mahali pa utafiti: Leo, mikakati yote itafanyika nyumbani mwako au eneo la kati karibu na kwako nyumbani.

Manufaa

Manufaa ya tembeleo hili ni itaturuhusu kukujulisha ikiwa mwanao ana hali ya “Sickle Cell”. Tutakujulisha matokeo ya vipim, ikiwa majibu yataonyosha ana hali hii, tutakupa rufaa na ujumbe kuhusu wapi mtoto wako anaweza pata matibabu.

Athari/Usumbufu

Hakuna madhara kuu inayohusika na tembeleo hili. Kutoa damu inaweza sababisha kukosa starehe kutokana na sindano, kugwaruzwa au kwa kiwango kidogo cha maambukizi. Kupunguza kutokea kwa hali hii sampuli itachulukiwa na mtu aliyehitimu.

Uvunjaji wa siri: Kama vile katika utafiti wowote kuna uwezekano kuwa usiri unaweza fichuka; hata hivyo tunaweka mikakati ya kupunguza athari hii.

Usiri

- **Habari utakayotupatia kwenye utafiti huu itawekwa siri iwezekanavyo. Ikiwa matokeo ya huu utafiti yatachapishwa, majina na mabo mengine ya kibinafsi hayatahusishwa**
- **Ili kupunguza madhara kwa usiri, tutaweka vizuizi katika rekodi za utafiti ila tu kwa wafanyi kazi muhimu wa IPA na wachunguzi. Habari zozote zinazokutambulisha zitawekwa kando na majibu yako ili iwe ni watafiti tu wanaoweza linganisha majibu yako na wewe hapo mbeleni. Makaratasi yote yenye habari zako yatafungiwa mahali pema. Habari zote za kielektroniki zitawekwa kwa hali fiche. Habari zako za kibinafsi zaweza peanwa kama inahitajika kisheria.**

Kuweka rekodi za utafiti

Hii sampuli ya damu haitabakishwa baada ya kupima hali ya “Sickle Cell”.

Kufidiwa/malipo

Hautalipwa kushiriki katika utafiti huu

Haki

Kushiriki katika mradi ni kwa hiari na si kwa lazima. Uko na haki ya kukataa kuendelea au kujiondoa kutoka katika utafiti kwa wakati wowote bila kuadhibiwa au kupoteza lolote. Kushiriki kwako hakutaathiri msaada ambao shirika la IPA laweza au haliwezi kupeana kwako au kwa jamii yako.

Maswali

Ikiwa una maswali yoyote au pendekezo baadaye, unaweza wasiliana na WASH benefits Hotline kwa nambari ya 0728-716-661. Ukiwa na maswali ya ziada au wasiwasi kuhusu haki zako na jinsi unavyoshughulikiwa kama mshiriki wa utafiti, unaweza kuwasiliana na kamati ya KEMRI Ethics Review kwa nambari ya 0722-205901 au 0733-400 003 au ofisi ya UC Berkeley Committee for the protection of Human Subjects kwa nambari +1-5100642-7461 au subjects@berkeley.edu.

IDHINI

Umepewa nakala ya fomu hii ya idhini.

Ukipenda kushiriki katika mradi huu, tafadhali thibitisha na kuonyesha uko tayari kushiriki. Tafadhali weka sahihi na tarehe hapa chini

Kuchukuliwa kwa damu ya mshipa Ndiyo|_| La|_|

Jina la mshiriki (tafadhali andika)

Tarehe

Alama ya kidole cha
gumba

Sahihi ya mshiriki

Tarehe

Mwenye Idhini

Tarehe